

le **D**ouleur
de
Notre-**D**ame

Miracle

J. Massenet .





A

Son Altesse Sérénissime
le Prince Albert I^{er}
de Monaco



Le **J**ongleur
de **N**otre-**D**ame

Miracle
en 3 actes

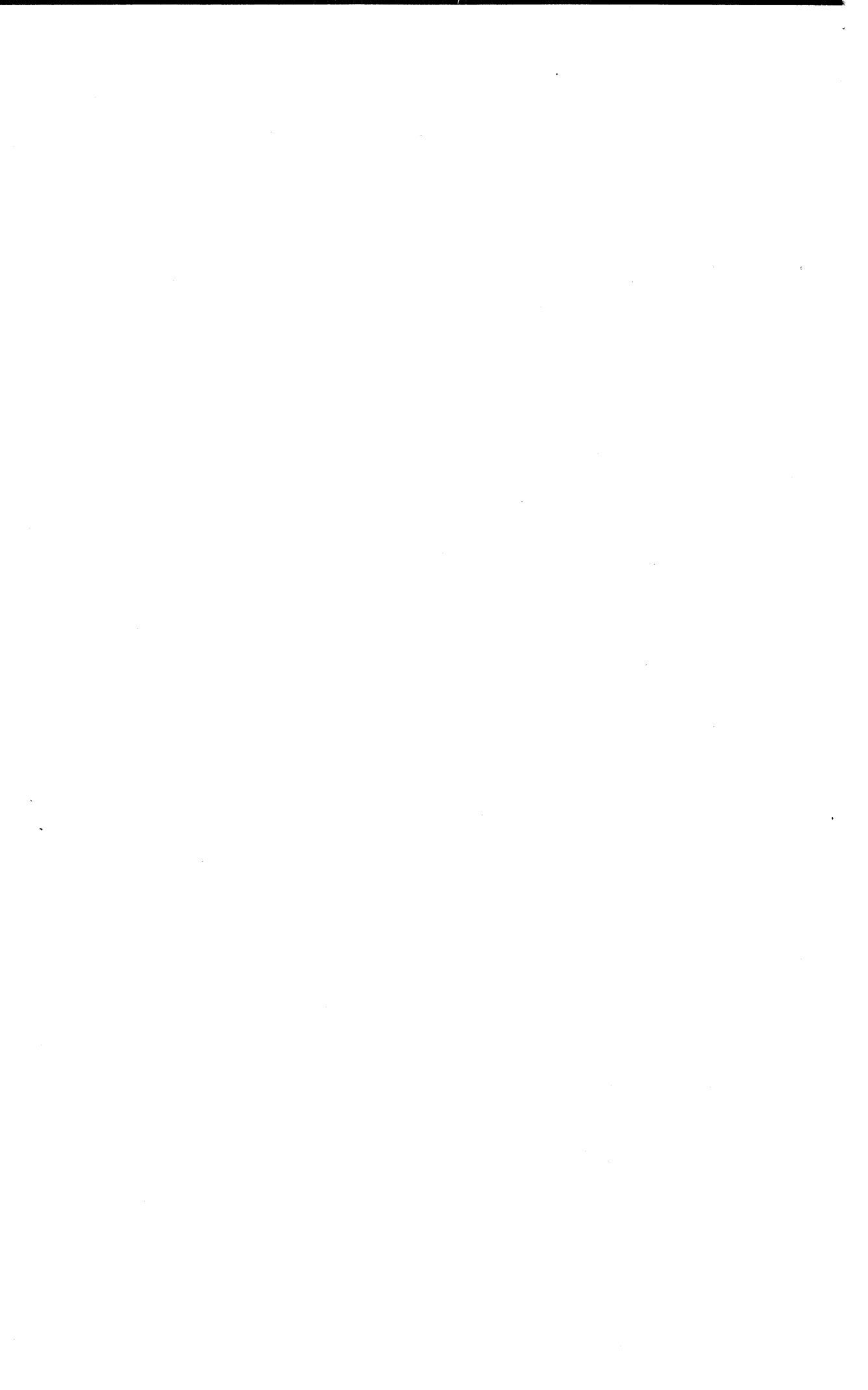
Poème de
Maurice **L**éna

Musique de
J. **M**assenet

Partition chant et piano, net: 20 francs.
Paris

au Ménestrel, 2 bis rue Vivienne, Heugel & C^{ie}
Éditeurs-propriétaires pour tous pays.

Tous droits de reproduction, de traduction et représentation réservés en tous pays
y compris le Danemark, la Suède et la Norvège.



LE JONGLEUR DE NOTRE-DAME

Miracle en Trois Actes

POÈME DE MAURICE LÉNA

MUSIQUE DE

J. MASSENET

Représenté pour la première fois au Théâtre de Monte-Carlo le 18 Février 1902,
sous la direction de M. RAOUL GUNSBORG, et à Paris,
au Théâtre national de l'Opéra-Comique le 6 Mai 1904, sous la direction de M. ALBERT CARRÉ

Chef d'Orchestre :]

à Monte-Carlo : M. LÉON JEHIN
à Paris : M. A. LUIGINI

Chef des Chœurs :

à Monte-Carlo : M. VIALET
à Paris : MM. F. LEROUX et ARCHAIMBAUD

DISTRIBUTION

	Monte-Carlo.	Paris.
JEAN le Jongleur	Ténor MM. MARÉCHAL	MM. MARÉCHAL
BONIFACE, cuisinier du Monastère.	Baryton RENAUD	FUGÈRE
LE PRIEUR	Basse chantante. SOULACROIX	ALLARD
UN MOINE POÈTE	Ténor BERQUIER	CARBONNE
UN MOINE PEINTRE	Baryton NIVETTE	BILLOT
UN MOINE MUSICIEN	Baryton GRIMAUD	GUILLAMAT
UN MOINE SCULPTEUR	Basse CUPERNINCK	HUBERDEAU
DEUX ANGES	{ Soprano M ^{mes} DE BUCK	M ^{mes} ARGENS
	{ Mezzo-soprano GIRERD	CORTÈS

LA VIERGE (*Apparition*)

LES MOINES. — LES VOIX DES ANGES INVISIBLES. — CHEVALIERS. — BOURGEOIS
ET BOURGEOISES. — PAYSANS ET PAYSANNES. — MARCHANDS ET
MARCHANDES. — CLERCS. — GUEUX.

Chœurs

UN MOINE CRIEUR Baryton.
UN LOUSTIC Baryton.
UN IVROGNE Basse.
UN CHEVALIER Ténor.
UNE VOIX Baryton.

XIV^e Siècle.

Décors de M. JUSSEAUME. — Costumes de M. BIANCHINI.

Directeur de la scène : M. A. VIZENTINI — Chef du chant : M. L. LANDRY.

TABLE

ACTE I

LA PLACE DE CLUNY

Prélude	1
SCÈNE I. — LA FOULE, LES MARCHANDS ET MARCHANDES : <i>Dansez la bergerette</i>	4
LA FOULE : <i>Un jongleur! Un jongleur!</i>	10
SCÈNE II. — JEAN : <i>Place au roi des jongleurs!</i>	12
LA FOULE : <i>Gentil roi, choisis ta reine.</i>	13
JEAN (Boniment) : <i>Attention! Voulez-vous tours de jonglerie</i>	16
JEAN (Alleluia du Vin) : <i>Le vin, c'est Dieu le Père.</i>	25
SCÈNE III. — LE PRIEUR : <i>Hors d'ici, troupe infâme! — Et toi, vil baladin</i>	31
LE PRIEUR : <i>Il pleure... — Tu seras pardonné</i>	35
JEAN : <i>O Liberté! Liberté! C'est elle que mon cœur</i>	39
LE PRIEUR : <i>Belle maîtresse, en vérité!</i>	43
SCÈNE IV. — BONIFACE : <i>Pour la Vierge d'abord, voici les fleurs qu'elle aime</i>	47
LE BENEDICITE	52
BONIFACE : <i>A table!</i>	53

ACTE II

LE CLOITRE

Prélude	56
SCÈNE I. — LE MOINE MUSICIEN (La leçon de chant) : <i>Ave, rosa speciosa</i>	59
JEAN : <i>La cuisine est bonne au couvent.</i>	60
LE PRIEUR : <i>Dans ce coin solitaire, seul vous ne chantez pas</i>	62
LES MOINES : <i>Frère Jean, dormez-vous?</i>	64
JEAN : <i>Vous me raillez.</i>	64
JEAN : <i>Je ne sais rien qu'au réfectoire</i>	66
LE MOINE SCULPTEUR : <i>Jongleur, piteux métier, deviens plutôt sculpteur</i>	68
LE MOINE PEINTRE : <i>Vous oubliez, mon frère, la peinture</i>	69
LE MOINE POÈTE : <i>Non pas, à la place d'honneur la poésie!</i>	70
LE MOINE MUSICIEN : <i>Pour moi, je me figure que mon art seul</i>	72
LE PRIEUR : <i>Par ordre d'Apollon.</i>	75
SCÈNE II. — BONIFACE : <i>Va, ne les envie. Tous, vois-tu, des orgueilleux!</i>	76
BONIFACE (Légende de la Saugé) : <i>Marie avec l'enfant Jésus, par les monts</i>	80
SCÈNE III. — JEAN : <i>Vierge, mère d'amour</i>	89

ACTE III

DANS LA CHAPELLE

Pastorale mystique.	91
SCÈNE I. — LES MOINES : <i>Ave, cœleste lilium.</i>	96
SCÈNE II. — JEAN : <i>Vierge, mère adorable de Jésus.</i>	98
JEAN (Boniment) : <i>Place! Silence! Écoutez Jean, roi des jongleurs.</i>	101
JEAN (Chanson de guerre) : <i>Il fait beau voir ces hommes d'armes.</i>	102
JEAN (Romance d'amour) : <i>Belle Doëtte à sa fenêtre.</i>	105
JEAN (Le jeu de Robin et Marion) : <i>A l'oré' du joli bocage.</i>	107
DANSE DU JONGLEUR	112
SCÈNE III. — LE PRIEUR : <i>A son vomissement, vois retourner le chien.</i>	112
BONIFACE (Le miracle) : <i>Arrière, tous! La Vierge le protège.</i>	116
LES ANGES : <i>Hosannah! Gloire à Jean!</i>	117
LE PRIEUR : <i>Relevez-vous, c'est à moi d'être à vos genoux.</i>	118
JEAN : <i>Rayonnement! Bonheur! Délicieusement... je meurs.</i>	122
LES ANGES : <i>Caressé du vent de nos ailes.</i>	123
JEAN : <i>Spectacle radieux, je vois s'ouvrir les cieux.</i>	125
LA GLOIRE DU PARADIS	128

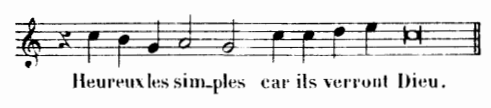
IMPRIMERIE CHAIX, RUE BERGÈRE, 20, PARIS. — 21326-11-04. — (Encre Lorilleux).

LE JONGLEUR DE NOTRE-DAME

MIRACLE EN 3 ACTES

Poème de
MAURICE LÉNA.

Musique de
J. MASSENET.



ACTE I

Allegro moderato. 84 = ♩ .

PIANO.

ff *f très accentué.*

f très accentué.

Copyright by HEUGEL et C^{ie} 1901.

1419. AU MÉNESTREL, 2^{bis} rue Vivienne, HEUGEL et C^{ie} Éditeurs, Paris.

First system of a piano score in G major. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The music concludes with a fermata over a final chord.

Second system of the piano score. It begins with a half rest in the right hand and a half note in the left hand. The right hand then plays a series of chords, with a dynamic marking of *p* (piano) and an accent (^) over the first measure. The system ends with a fermata.

Third system of the piano score. The right hand plays a melodic line with eighth notes, marked with a dynamic of *f* (forte) and an accent (^). The left hand plays a steady accompaniment of eighth notes, also marked with *f*. The system concludes with a fermata.

Fourth system of the piano score. The right hand features a series of sixteenth-note runs, each marked with an accent (^) and a cross (x). The left hand plays a steady accompaniment of eighth notes. The system ends with a fermata.

Fifth system of the piano score. The right hand begins with a trill (tr) over a half note, followed by a melodic line with eighth notes. The left hand plays a steady accompaniment of eighth notes. Dynamic markings include *dim.* (diminuendo) and *p* (piano). The system concludes with a fermata.

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a slur over the first two measures, followed by a dynamic marking of *f* and then *ff*. The lower staff provides a harmonic accompaniment with a dynamic marking of *f* and *ff*.

Second system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with several accents (^) above the notes. The lower staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation. The upper staff shows a melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with trills marked *sf tr* and a trill with a sharp sign *sf tr#*. The lower staff includes a trill marked *sf tr*.

RIDEAU.

Fifth system of musical notation, labeled "RIDEAU.". The upper staff contains a melodic line with trills marked *sf tr* and *sf tr#*. The lower staff includes a trill marked *sf tr*. The system concludes with a double bar line and a key signature change to one sharp.

La Place de Cluny au XIV^{me} siècle.

*Au milieu de la place: l'orme traditionnel; et sous l'orme un banc.
On aperçoit la façade de l'Abbaye, avec une statue de la Vierge au-dessus de la porte.
C'est le premier jour du mois de Marie — et jour de marché.*

Allegro moderato (sans presser)

— MARCHANDS ET MARCHANDES.

1^{er} GROUPE. 3 Sopr.

2^e GROUPE. 3 Sopr.

3^e GROUPE. 3 Ténors.

4^e GROUPE. 3 Basses.

5^e GROUPE. 2 Basses.

UN MOINE CRIEUR.

Bourgeois, Bourgeoises, Chevaliers, Clercs,
Paysans, Paysannes, Gueux, vont et viennent;
des filles et des garçons dansent la Bergerette —
Marchands, Marchandes à leurs places.

— LA FOULE

BOURGEOISES. Sopr. et Contr.

PAYSANNES. Ténors.

CHEVALIERS. Ténors.

BOURGEOIS. Ténors.

CLERCS. Basses.

PAYSANS. Basses.

GUEUX. Basses.

Allegro moderato (sans presser) 108 = ♩

(On danse la Bergerette)

— LA FOULE (sans les Marchands)

Sopr. et Contr. *f*

Pour No_tre-Da - - - me des cieux,

Ténors. *f*

Pour No_tre-Da - - - me des cieux,

Basses. *f*

Pour No_tre-Da - - - me des cieux,

Dan_ssez la Ber - ge_ret - te, Dan_ssez la Ber - ge_ret - te.

Dan_ssez la Ber - ge_ret - te, Dan_ssez la Ber - ge_ret - te.

Dan_ssez la Ber - ge_ret - te, Dan_ssez la Ber - ge_ret - te.

ff *p*

— LA FOULE.

f O-hé! Pier-rot! Voi-ci le Mai gra-cieux,
 Voi-ci le Mai gra-cieux,
f O-hé! Pier-ret-te! Voi-ci le Mai gra-cieux,

f

Dansez la Ber-ge-ret-te, Pour le dau-phin Jé-sus Faites un

Dansez la Ber-ge-ret-te, Pour le dau-phin Jé-sus Faites un

Dansez la Ber-ge-ret-te, Pour le dau-phin Jé-sus Faites un

- MARCHANDES.

1^{er} GROUPE.

(en criant)

Poireaux, na-vets! Poireaux, na-

2^e GROUPE.

tour de plus.

tour de plus.

tour de plus.

fp *p*

1^{re} Gr. *-vets!* (en criant)

2^{de} Gr. **MARCHANDS.** (en criant) *f* Fro-

3^{de} GROUPE. *f* A la frai - se nou -

4^{de} GROUPE.

5^{de} GROUPE. (en criant) *f* Pruneaux de Tours! Pruneaux de Tours!

Piano accompaniment with treble and bass staves.

1^{re} Gr. Choux blancs!

2^{de} Gr. *>* - ma - - - ge de crè - me! Fro - ma - - - ge de

3^{de} Gr. *>* - vel - - - le! A la frai - se nou - vel - - - le!

4^{de} Gr. (en criant) *f* A - che - tez la bon - ne sau - - - ce

5^{de} Gr.

Piano accompaniment with treble and bass staves.

1^{re} Gr. *Choux blancs!*

2^e Gr. *crè - me!*

3^e Gr.

4^e Gr. *ver - te!*

5^e Gr.

Pruneaux de Tours!

- LE MOINE CRIEUR.

f *>* *>* *>* *>* *>* *>* *>* *>*

Les Par - dons *sont au grand Au - -*

1^{er} M. *-tel!*

p

f

p

- MARCHANDS.

5^e GROUPE.

f

Pruneaux de Tours!

- LA FOULE.

f

Dansez la Ber - geret - te, Dansez la

f

Dansez la Ber - geret - te, Dansez la

f

Dansez la Ber - geret - te, Dansez la

- MARCHANDES.

1^{er} GROUPE.

f

Poi_reaux, navets!

Ber - geret - te, Pour le dau - phin Jé - - sus Fai_tes un tour de

Ber - geret - te, Pour le dau - phin Jé - - sus Fai_tes un tour de

Ber - geret - te, Pour le dau - phin Jé - - sus Fai_tes un tour de

- MARCHANDS.
4^e GROUPE.

f > *f* > *f* > *f* > *f* > *f* > *f* >

A - che - tez la bonne sau - - ce

- Les Par - dons sont au grand Au - - tel!

plus.

plus.

plus.

mf *cresc.* - - -

- MARCHANDES.

1^{er} GROUPE.

f

2^e GROUPE.

Na -

Froma - - ges

3^e GROUPE.

A la frai - se nou - vel - - - le!

ver - te!

f Voi - là!

Voilà!

5^e GROUPE.

f Pruneaux de Tours!

f

1^{re} Gr. *>* _vets, choux blancs! Poi_reaux, navets! Poireaux, na -

2^e Gr. blancs! Froma - - ges blancs!

3^e Gr. *f* Beau fruit nou_veau! A la frai_se nou - - vel - - - le!

4^e Gr. Voilà, voi - - là!

5^e Gr. Pruneaux de Tours!

1^{re} Gr. _vets! Poireaux, na_vets!

2^e Gr. Froma - - ges

3^e Gr. A la frai - se nou - vel - - - le!

4^e Gr. A_che - tez la bonne sau - - - ce

5^e Gr. Pruneaux de Tours!

1^{re} Gr. *f* A_chetez! a_che - tez! a_chetez! a_che -
2^e Gr. blancs! *f* A_chetez! a_che - tez! a_chetez! a_che -
3^e Gr. *f* A_chetez! a_che - tez! a_chetez! a_che -
4^e Gr. ver - te! *f* A_chetez! a_che - tez! a_chetez! a_che -
5^e Gr. Pruneaux de Tours! *f* A_chetez! a_che - tez! a_chetez! a_che -

cresc. *f*

Detailed description: This system contains five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 2/4 time. The piano part features a rhythmic accompaniment of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *f* and *cresc.*

1^{re} Gr. -tez!
2^e Gr. -tez!
3^e Gr. -tez!
4^e Gr. -tez!
5^e Gr. -tez!

ff

Detailed description: This system continues the vocal parts with the syllable '-tez!' and includes the piano accompaniment. The piano part features a *ff* dynamic and includes accents (^) over the notes. The piano part consists of chords in the right hand and chords in the left hand.

-LE MOINE CRIEUR.

- Les Par-dons sont au grand Au - - tel! _____

-LA FOULE.

Pour le dau -

Pour le dau -

Pour le dau -

-phin Jé - - sus Faites un tour de plus. _____

-phin Jé - - sus Faites un tour de plus.

-phin Jé - - sus Faites un tour de p'us.

- UNE VOIX (dans la foule) *f*
 Si - -

All^o mod^o assai.

(la danse cesse - on écoute) - LA FOULE - UN GROUPE. *mf*
 (sans les Marchands) Si -
 - len - ce... écoutez.
All^o mod^o assai. 76 = ♩ . (on entend le son d'une vièle au loin)
f VIELE.

- UN GROUPE. *p*
 Entendez-vous?
 - len - - - ce... - UN GROUPE. *p*
 Entendez-vous?
 ORCH. *f*

4 1^{rs} Soprani. *mf*

C'est un accord de vie - - - le.

VIELE (au loin) *f*

- LA FOULE et LES MARCHANDS. - TOUS (avec joie) *f*

Un jon-queur! Un jongleur! Un jon-

Un jon-queur! Un jongleur! Un jon-

Un jon-queur! Un jongleur! Un jon-

più f

Tous écoutent attentivement.

-queur! _____

-queur! _____

-queur! _____

ORCH. *f*

VIELE (au loin) *f*

Piano introduction in G major, 2/4 time. The right hand features a melodic line with a forte (*f*) dynamic and an accent (^) over the first measure. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Continuation of the piano introduction, showing the melodic and rhythmic development in both hands.

- LA FOULE (sans les Marchands)
1^{rs} et 2^{ds} Sopr.

léger.
p

Comme une saute -

Ténors.

Basses.

Orchestral accompaniment (ORCH.) in G major, 2/4 time. It begins with a forte (*f*) dynamic and a piano (*p*) dynamic. The music features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

(indiquant)
mf

-rel - le Le re - - frain yif sau - til - le!.. là!

(indiquant) *mf*

Là!

là!

p

Il ap - pro - che!..

Piano accompaniment for the vocal parts, providing harmonic support for the lyrics. It features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

(joyeux) *f*

là! là! No - ël!

p

là! il ap_pro_che!.. il ap_pro_che!

(joyeux) *f*

il ap_pro_che!.. Noël! Noël!

f >

C'est un jon_gleur! _____

p

Il va nous dire u_ne chanson nou_vel_le.

f >

C'est un jon_gleur! _____

p #

Nous

mf Sa plus neu.ve gri - ma - - - ce!
mf Sa plus neu.ve gri - ma - - - ce!
 - LES MARCHANDS (avec la foule) *f*
 faire un tour nou - veau. Pla - ce!
mf *f* *p* *f*

- LES MARCHANDS et LES MARCHANDES
(avec la foule)

f Le voici! Le voici!
f Le voici! Le voici!
 Pla - ce! Pla - ce!
 VIELE.
f

- JEAN (il entre en jouant de la vièle)
(en s'arrêtant)

- Place au Roi des Jongleurs!

VIELE.

ORCH. *f*

TOUS. (entre eux)

- LA FOULE et LES MARCHANDS. *p*

Il est maigre, hâve, de pauvre équipage. Le Roi n'est pas
Déception générale, murmures. *p*

Le Roi n'est pas

Le Roi n'est pas

ORCH.

ORCH. *mf*

très beau; *f* *p* Roi de pi-teu-se mi - - -

très beau; *f* *p* Roi de pi-teu-se mi - - -

très beau; *f* *p* Roi de pi-teu-se mi - - -

f *p*

-UN LOUSTIC (annonçant)

JEAN se prépare au boniment.

f > > > >

- Sa Majes - té le Roi Fa - mi - - - ne!...

- ne.

- ne.

- ne.

f > *tr* ~~~

f >

All^o mod^o (♩ = ♩) 76 = ♩

f

- JEAN (à la foule) *f*

- A - van - cez!... ———

f

m.f.

f

f

tr ~~~~~

Re - cu - - lez!.. ———

At - ten - ti - - on!.. ———

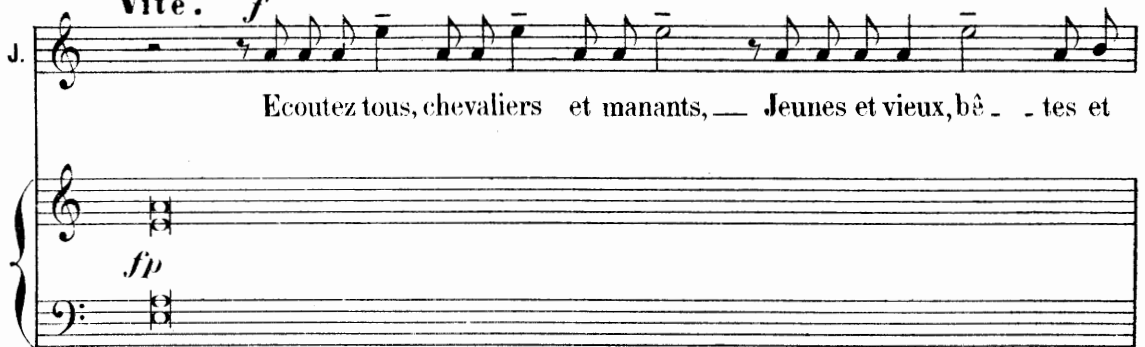
f

f

f

(avec verbiage et rapidité)

Vite.*f*

J. 

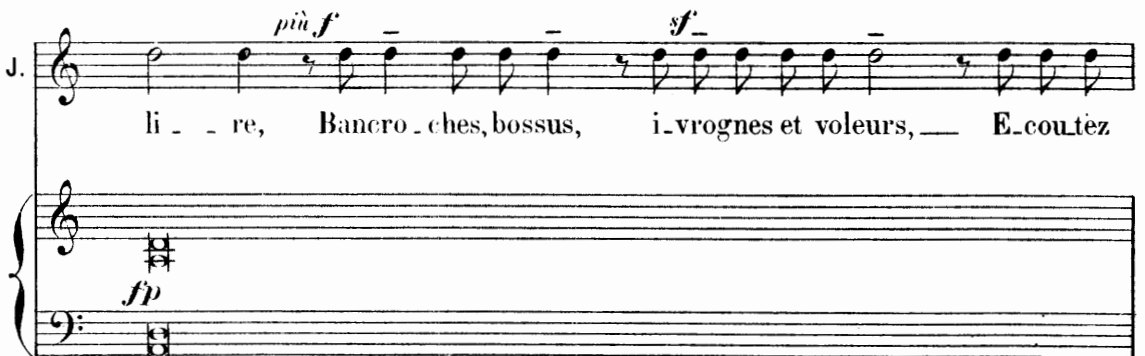
Ecoutez tous, chevaliers et manants, — Jeunes et vieux, bê - tes et

fp

J. 

- gens, — Dames au mignard sou - ri - re, Sages clercs — qui sa - vez

fp

J. 

li - re, Bancro - ches, bossus, i - vrognes et voleurs, — E - cou - tez

più f *f*

fp

Pour toute répose des filles et des garçons
esquissent autour du jongleur une ronde ironique
que la foule accompagne avec une ancienne chanson.

rall.

J. 

Jean, Roi des Jongleurs!

Allegro (à un temps) 112 = 

fp *m.g.* *f*

Gen - - til Roi, choi - sis ta Rei - - ne, Lan - tur - li,

vi - re - lon - lai - - ne! lon lon la... Lan - - tur -

2^{de} Sopr. *f* > Choi - - sis ta Rei - ne, beau Roi.

- li vi - re - lon - lai - - ne. Lan - - - tur - - -

Lan - tur - li vi - re - lon - lai - - ne. Lan - - - tur - - -

Ténors. *f* TOUS. Gen - - til Roi, choi -

Basses.

- li, lon la. Lan - tur - li vi - re - lon -
 - li, lon la. Lan - tur - li vi - re - lon -
 - sis ta Rei - ne, Lan - tur - li vi - re - lon - lai - - ne

ff - lai - ne. Choi - sis ta *f>* Rei - - ne, lon la. Choi - sis ta
ff - lai - ne. Choi - sis ta *f>* Rei - - ne, lon la. Choi - sis ta
ff Choi - sis ta *f>* Rei - - ne, lon la. Choi - sis ta
ff Choi - sis ta *f>* Rei - - ne, lon la. Choi - sis ta

Rei - ne. lon la. Choi_sis ta Rei - ne. Choi_sis ta

Rei - ne. lon la. Choi_sis ta Rei - ne. Choi_sis ta

Rei - ne. lon la. Choi_sis ta Rei - ne.

Rei - ne. lon la. Choi_sis ta Rei - ne.

Rei - ne. Vi_re_lon_lai - - - - ne! Vi_re_lon -

Rei - ne. Vi_re_lon_lai - - - - ne! Vi_re_lon -

Choi_sis-la! Vi_re_lon_lai - - - - ne!

Choi_sis-la! Vi_re_lon_lai - - - - ne!

— JEAN (avec impatience,
interrompant la ronde)

f **— At - ten - ti -**

f - lai - ne, Vi - re - lon - lai - ne, Vi - re - lon - lai - ne, ia...

f - lai - ne, Vi - re - lon - lai - ne, Vi - re - lon - lai - ne, la...

f Vi - re - lon - lai - ne, Vi - re - lon - lai - ne, Vi - re - lon - la...

f Vi - re - lon - lai - ne, Vi - re - lon - lai - ne, Vi - re - lon - la...

J. - on! **At - ten - ti - on!**

Un peu moins vite. *p*

J. Mais dans ma sé - bi - le d'a - bord,

Un peu moins vite. *p*

en retenant.

più f

Mes doux a - mis, un peu de me - nu - ail - - - le.

en retenant.

sf

p

Un peu plus lent.

Un peu plus lent. 92 = ♩.

-JEAN (à quelqu'un qui lui donne)

f

-Jé - sus vous le ren - - - de.

fp

p

fp

(à part, avec tristesse, regardant la sébile) *mf*


Ah! vieil - le mou - nai - - - e...

fp

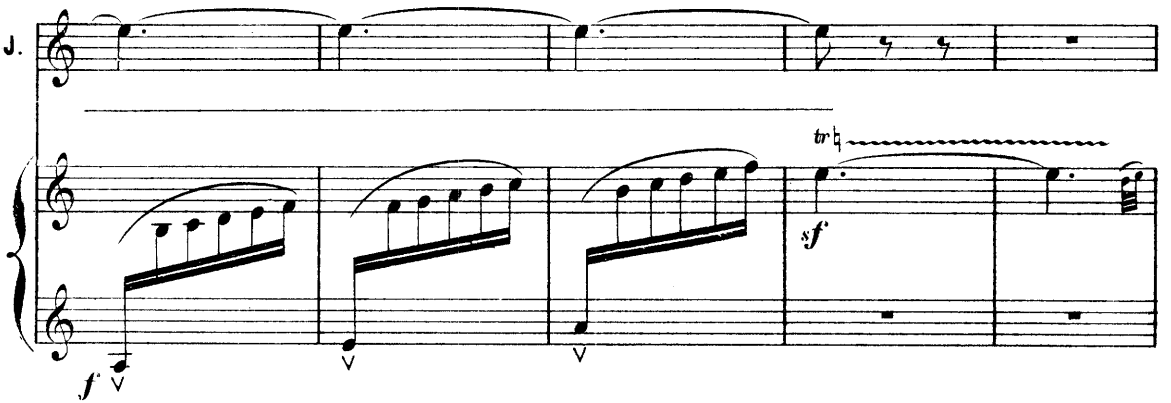
a Tempo subito All^o

J. rien qui vail - le... *f* At - ten - ti - on! —

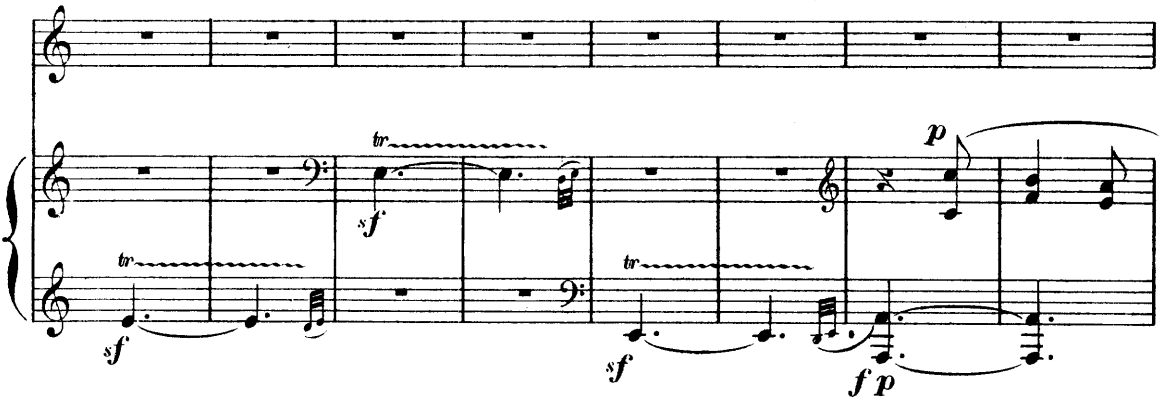
a Tempo subito All^o 112 = 



J. *f* *tr* *sf*



f *tr* *sf* *p* *sf* *fp*



—JEAN. *f*

—Vou - lez - vous tours de jon - gle - ri - e,



più f

J.  *più f*
Voi - re de sor -

J. 
- cel - le - ri - e? Vou - lez - vous?

J. 
Onques sur ter - re ne vit - on Plus dextre a

J. 
jon - gler de bâ - ton, D'é - cueil - les et de bou - les.

(plus empressé)

J. *f*

LA FOULE.
(rires dédaigneux)

Je sais ti - rer des œufs d'un cha -

f Ah! Ah! Ah!

f Ah! Ah! Ah!

f Ah! Ah! Ah!

f Ah! Ah! Ah!

J. *f*

-peau!

Vieux jeu. Vieux jeu.

f Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux

f Vieux jeu. Vieux jeu.

f Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux

J. *f* Je

f Va ten trai - re les pou - - - - - les!

f jeu. Va ten trai - re les pou - - - - - les!

f Va ten trai - re les pou - - - - - les!

f jeu. Va ten trai - re les pou - - - - - les!

Il esquisse lourdement un pas de danse.

J. sais la dan - se des cer - ceaux.

f Voy - ez! Voy - ez! que de

f Voy - ez! Voy - ez! que de

f Voy - ez! Voy - ez! que de

f Voy - ez! Voy - ez!

(les filles et les garçons forcent
le jongleur à danser avec eux)

grâ-ce lé-gè- - - - - re! Choi-sis ta Rei-ne.
grâ-ce lé-gè- - - - - re! Choi-sis ta Rei-ne.
grâ-ce lé-gè- - - - - re! la. la.
Voy-ez! Voy-ez! la. la.

tr
sf

- JEAN.

(avec effort, en se dégageant)

- La
lon. la. Choi-sis ta Rei-ne. lon. la.
lon. la. Choi-sis ta Rei-ne. lon. la.
lon. la. la. la. lon. la.
lon. la. la. la. lon. la.

J. *paix, la paix, _____ fol les et fous.*

— JEAN. *f*

— Messei - gneurs, _____ pour vous

J. *plai - re, Je vais chan - ter un beau Sa - lut d'a - mour! _____*

— JEAN (insistant malgré les rires)

più f

MARCHANDES.
1^{er} GROUPE. (en criant)

— Un beau Sa - lut d'a - mour.

3 S.

MARCHANDS.
5^e GROUPE.

Poi - reaux, na - vets! (en criant)

2 B.

(rires de la foule) Pruneaux de

(commençant à désespérer)

J.

Eh bien...

3 S.

f

Na - vets!

2 B.

Tours!

J.

f *cresc.*

Chant de ba - tail - le, O - li - fant, tam - bour et clai - ron,

cresc.

più f Hen - nis - se - nents sous l'é - pe - ron, *ff* Es - toc et tail - le!

TOUTE LA FOULE. *f* Je sais Ro - land. (rires de la foule)
 2 MARCHANDES du 1^{er} Groupe. *f* Non. Non. Choux blanc!

UN GROUPE de CHEVALIERS et de PROMENEURS. *f* Non. Non. (répétant ironiquement le cri des marchandes) Choux blanc!

f Non. Non. Choux blanc!

(plus accentué) Je sais Berthe aux grands pieds. *f*

Non. *f*

Non. *f*

TOUTE LA FOULE. *f*

Non. *f*

Non. *f*

f Non. *mf* Vi - re - lon - lai - ne. *sf* Lan - tur -

f Non. *mf* Vi - re - lon - lai - ne. *sf* Lan - tur -

f Non. As - sez! Trop vieille his - toi - re! *sf* Lan - tur - li,

f Non. *sf* Lan - tur -

f *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

- JEAN (essayant de dominer le vacarme)

più f - Re - naud de Montau -

sf - li, Vi - re - lon - lai - ne.

sf - li, Vi - re - lon - lai - ne.

sf Vi - re - lon - lai - ne. la!

- li, Vi - re - lon - lai - ne.

f *tr* *tr*

J. *ban.* Char - le - ma - gne.

f *Non.* *f* *Non.*

f *Non.* *f* *Non.*

f *Non.* *f* *Non.*

f *Non.* *f* *Non.*

f *Non.* *f* *Non.*

J. Pé - pin. (imitant le cri de la rue)
- UN LOUSTIC. *f*
- Peaux d'la - pin!

f *Non.* *f* *Non.* *f* *Non.* *f* *Non.*

(Rires en tumulte)

f *Non.*

(Ronde folle pendant que

en animant. JEAN se débat et veut parler)

Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux

Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux

Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux

Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux

en animant. 132 = ♩.

jeu. Non. Vieux jeu. Vieux

jeu. Non. Vieux jeu. Vieux

jeu. Non. Vieux jeu. Vieux

jeu. Non. Vieux jeu. Vieux

jeu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu.

jeu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu.

jeu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu.

jeu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu.

8-

sf^ Non! Non! Non!

sf^ Non! Non! Non!

sf^ Non! Non! Non!

sf^ Non! Non! Non!

8-

fff

Plus vite encore.

fff ^

Non!

fff ^

Non!

fff ^

Non!

fff ^

Non!

8 Plus vite encore.

Allegro.

fff ^

Non!

fff ^

Non!

fff ^

Non!

fff ^

Non!

8 *fff* Allegro. 126 = ♩

UN GROUPE (à JEAN, franchement)

Dis-nous plu_tôt u ne chan-son à boi

The first system of the score features three vocal staves at the top, which are mostly empty. Below them is a bass vocal line with lyrics. The piano accompaniment is shown in grand staff notation (treble and bass clefs) with various musical notations like trills (tr), dynamics (f), and fingerings (6, 7).

TOUTES. Très bien. Très bien. Vi_vat!

TOUS. Très bien. Très bien. Vi_vat!

TOUS. Très bien. Très bien. Vi_vat!

UN IVROGNE. rall.

re! A boi re! In vi-no ve-ri-tas. rall.

The second system continues with vocal parts. It includes lyrics for 'TOUTES', 'TOUS', and 'UN IVROGNE'. The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns and dynamics. The lyrics 're! A boi re! In vi-no ve-ri-tas.' are spread across the vocal lines.

a Tempo.

UN CHEVALIER. *f*
 - Le Te De - um de l'hypo -

UN GROUPE. *f*
 - Dis-nous le Credo de l'I - vro-gne.

a Tempo.

f rudement accentué. *f*

TOUTES. *f* Le Glo - - ri - a de Rou - - ge - Tro - -

Le Glo - - ri - a de Rou - - ge - Tro - -

- cras. *f* de Rou - ge - Tro - - gne!

TOUS. *f* de Rou - ge - Tro - - gne!

f *tr*

JEAN (proposant assez timidement à la foule)

en retenant. - - - - -

mf L'Alle - lu - ia du vin? — —

- gne! *ff* L'Allelu - ia du vin! — —

- gne! (Tous, acceptant avec bonne humeur) *ff* L'Allelu - ia du vin! — —

L'Allelu - ia du vin! — —

en retenant. - - - - -

ff

8^a basso

a Tempo subito. (avec anxiété, se tournant, les mains jointes vers la statue de la Vierge)

f Par - don - nez - moi, Sainte Vier - ge Ma - ri - e, *p* Et vous, Jésus, — —

a Tempo subito.

più f

J. doux enfançon. — Je vais chan - ter sa - criè - ge chan - son. Mais il faut

cresc. - - - - f

J. bien gagner sa vi - e. La faim dans mes entrailles crie, Et si mon cœur est bon chrétien,
(*sans respirer*) **sans retenir.**

rall.
(*en s'attendrissant*) *mf* **a Tempo subito.** *p* (JEAN s'empresse de pré luder sur sa vièle)

J. Pourquoi mon ventre est - il pa - ien?... —

ff L'Al - le - lu - ia du vin!

ff L'Al - le - lu - ia du vin!

(Tous, ré clamant la chanson) *ff* L'Al - le - lu - ia du vin!

ff L'Al - le - lu - ia du vin!

ff L'Al - le - lu - ia du vin!

rall. **a Tempo subito.** **VIELE.**

Moderato (sans lenteur)

à haute voix et à volonté. **rall.**

All^o mod^{to} (à deux temps) sans lenteur.

JEAN.

f Pa - - - ter nos - ter. Le vin, c'est Dieu, c'est Dieu le Père

Moderato.

All^o mod^{to} (à deux temps) sans lenteur.

qui descend du tré - fond des cieus, Cu - lot - té de ve - lours soy - -

rall.

eux, Tout au long de mon cou pi - eux, - Quand je vi - - - de mon

rall.

eux, Tout au long de mon cou pi - eux, - Quand je vi - - - de mon

a Tempo.

a Tempo.

Plus vite.

ver - - - - re. Chan - -

Al - le - lu - - - - ia! - -

TOUS. Al - le - lu - - - - ia! - -

Al - le - lu - - - - ia! - -

Al - le - lu - - - - ia! - -

Al - le - lu - - - - ia! - -

Plus vite.
138 = ♩

- tons l'Al - le - lu - - - - ia du vin! - -

Chan - - tons l'Al - le -

Chan - - tons l'Al - le -

Chan - - tons l'Al - le -

Chan - - tons l'Al - le -

ORCH. *f*

(1) Chaque fois que l'Alleluia paraît, il faut le chanter *en parodie* et comme en hurlant.

- lu - - - ia, l'Al-le - - lu - - ia - du vin!

- lu - - - ia, l'Al-le - - lu - - ia - du vin!

- lu - - - ia, l'Al-le - - lu - - ia - du vin!

- lu - - - ia, l'Al-le - - lu - - ia - du vin!

Moderato (sans lenteur)

à haute voix et à volonté. **rall.**

All^o mod^{to}

JEAN.

f A - - - ve. *f* Vé-nus la

Moderato.

All^o mod^{to} 100 = ♩

VIELE.

mf *f*

bel - le - - aux ga - lants dit: - - « Combè-re, La nuit en -

p *sf* *p*

J. *f* *sf*

cor plus que le jour — Bois le vin, le vieux vin, phil -

rall. *dim.* *p* *a Tempo.* *f*

tre d'a - mour; On a le cœur chaud com - me four, —

rall. *dim.* *p* *a Tempo.* *f*

f *rall.* *a Tempo. Plus vite.*

Quand on vi - - - - de son ver - - - - re.» —

Al - le -

f *f* *f* *f*

TOUS. Al - le -

Al - le -

Al - le -

f *rall.* *a Tempo. Plus vite.* *f*

138 = *f* Al - le -

ORCH.

J. *f* Chan - - tons l'Al - le - lu - - - - ia du

- lu - - - ia! —

- lu - - - ia! —

- lu - - - ia! —

- lu - - - ia! —

- lu - - - ia! —

J. vin! *f* Chan - tons l'Al - le - lu - - - ia, l'Al - le - lu - ia

Chan - tons l'Al - le - lu - - - ia, l'Al - le - lu - ia

Chan - tons l'Al - le - lu - - - ia, l'Al - le - lu - ia

Chan - tons l'Al - le - lu - - - ia, l'Al - le - lu - ia

Chan - tons l'Al - le - lu - - - ia, l'Al - le - lu - ia

Chan - tons l'Al - le - lu - - - ia, l'Al - le - lu - ia

Moderato (sans lenteur)
à haute voix et à volonté. **rall.**

And^{te} mod^{to}
(à deux temps)

J. *ff* *ff* *f* *ppp*

lu - ia! Cre - - - do.

du vin! Al - le - lu - ia, -

du vin! Al - le - lu - ia, -

du vin! Al - le - lu - ia, -

du vin! Al - le - lu - ia, -

du vin! Al - le - lu - ia, -

Moderato (sans lenteur) **And^{te} mod^{to}** 60 = ♩
(à deux temps)

ff *ff*

8^{va} basso

J. (avec onction) *p* *ppp* *ppp* *ppp* *ppp* *ppp* *pp*

Ne bu - vez d'eau, breu - - va - ge dé - lè - - tè - - re. -

Al - le - lu - ia, -

Al - le - lu - ia, -

Al - le - lu - ia, -

Al - le - lu - ia, -

Al - le - lu - ia, -

f A buveur d'eau l'autre *sf* in - fer - nal! —

ppp Al - le - -

ppp Al - le - -

ppp Al - le - -

ppp Al - le - -

The first system of the musical score features a vocal line and four instrumental staves. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic and a sforzando (*sf*) accent on the word 'fer'. The lyrics are 'A buveur d'eau l'autre in - fer - nal!'. The instrumental parts consist of four staves, each with a *ppp* (pianissimo) dynamic marking. The piano accompaniment is shown in a grand staff with treble and bass clefs, featuring a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4.

f Mais pour qu'à mon nez triomphal *p* Le ciel dise: « En - trez, *f* *rall.* Cardi -

- lu - - ia,

- lu - - ia,

- lu - - ia,

- lu - - ia,

f *dim.* *p* *rall.*

The second system of the musical score continues the vocal line and instrumental parts. The vocal line starts with a forte (*f*) dynamic and a piano (*p*) dynamic, ending with a forte (*f*) dynamic and a *rall.* (rallentando) marking. The lyrics are 'Mais pour qu'à mon nez triomphal Le ciel dise: « En - trez, Cardi -'. The instrumental parts consist of four staves, each with a *ppp* dynamic marking. The piano accompaniment is shown in a grand staff with treble and bass clefs, featuring a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4.

a Tempo. All^o subito.

nal. » Vi_dons en_core un ver_

Vi_dons en_core un ver_

Vi_dons en_core un ver_

Vi_dons en_core un ver_

Vi_dons en_core un ver_

a Tempo. All^o subito. 138 = ♩

re.

re. Chan_tons l'Ai_le_lu

re.

re.

re.

ia du vin! *ff* l'Al - le - lu -
 Chan - tons - l'Al - le - lu -
 Chan - tons - l'Al - le - lu -
 Chan - tons - l'Al - le - lu -

- JEAN. *f* - l'Al - le - lu - ia du vin!
 - ia du vin! *ff* l'Al - le -
 - ia du vin! *ff* l'Al - le -
 - ia du vin! *ff* l'Al - le -
 - ia du vin! *ff* l'Al - le -

J.

 l'Al - le - lu - - ia du vin!

 - lu - - ia!

 - lu - - ia du vin!

 - lu - - ia du vin!

 - lu - - ia du vin!

 - lu - - ia du vin!

J.

 - lu - - ia! l'Al - le - lu - - ia! l'Al - le -

 - lu - - ia du vin! l'Al - le - lu - - ia!

 - lu - - ia du vin! l'Al - le - lu - - ia!

 - lu - - ia du vin! l'Al - le - lu - - ia!

 - lu - - ia du vin! l'Al - le - lu - - ia!

J.

Chan - - tons l'Al - le -
 - lu - ia! chan - - tons. Chan - - tons l'Al - le -
 l'Al - le - lu - ia! l'Al - le -
 l'Al - le - lu - ia! l'Al - le -
 l'Al - le - lu - ia! l'Al - le -

J.

- lu - ia du vin!
 - lu - ia du vin! l'Al - le - lu - ia du
 - - lu - ia du vin! l'Al - le - lu - ia du
 - - lu - ia du vin! l'Al - le - lu - ia du
 - - lu - ia du vin! l'Al - le - lu - ia du

vin! l'Al - le - lu - - ia du vin! l'Al - le - lu - - ia du
 vin! l'Al - le - lu - - ia du vin! l'Al - le - lu - - ia du
 vin! l'Al - le - lu - - ia du vin! l'Al - le - lu - - ia du
 vin! l'Al - le - lu - - ia du vin! l'Al - le - lu - - ia du

- JEAN.

vin! Chan - - tons l'Al - le -
 vin! Chan - - tons l'Al - le -
 vin! Chan - - tons l'Al - le -
 vin! Chan - - tons l'Al - le -

rall. - - - Allegro.

J.

lu - ia du vin!

lu - ia du vin!

lu - ia du vin!

lu - ia du vin!

lu - ia du vin!

rall. - - - Allegro. 458 = ♩

8^a basso -----!

LE PRIEUR (avec énergie, à la foule) *f*

- Hors d'i - ci! - - - troupe in -

f C'est le Pri - eur... *p* le Pri - eur...

La porte de l'abbaye s'ouvre brusquement. C'est le Pri - eur... le Pri - eur...
LE PRIEUR paraît sur les marches.

f C'est le Pri - eur... *p* le Pri - eur...

f C'est le Pri - eur... *p* le Pri - eur...

le P.

ff -fàme, hors d'i - ci! al - lez!

ff Fuyons! Fuyons! Fuy - ons!

ff TOUS: en s'enfuyant, Fuyons! Fuyons! Fuy - ons!
sauf JEAN, interdit.

ff Fuyons! Fuyons! Fuy - ons!

ff Fuyons! Fuy - ons!

The first system of music features a vocal line in bass clef and four instrumental staves. The vocal line begins with a dynamic marking of *ff* and includes the lyrics '-fàme, hors d'i - ci! al - lez!'. The instrumental parts include vocal line accompaniment and piano accompaniment. The piano part has a dynamic marking of *ff* and includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

le P.

The second system of music features a vocal line in bass clef and four instrumental staves. The vocal line is mostly silent, indicated by a horizontal line. The instrumental parts include vocal line accompaniment and piano accompaniment. The piano part has a dynamic marking of *ff* and includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

- LE PRIEUR (à JEAN)

mf

- Et toi, — vil Bala -

p

le P.

- din, — pour mieux damner ton â - - me, —

le P.

f

Viens - tu donc in - sul - - ter — jus - - que dans ce couvent —

(pieusement)
mf

le P.
No - tre mè - re Ma - ri - e et son di - vin en -

- JEAN.
(tombant à genoux) *f*

le P.
- Grà - ce, mon Pè - re!
- fant! (avec mépris) *f*
Dé - tes - table et mau -

più f *cresc.*

en animant. - - - - -
(encore plus pressant) *più f*

J.
Oh! mon Pè - re, pi - tié, pi - tié. - - -

le P.
- di - te ra - - - ce! *f* Ne

en animant. - - - - -

f *più f*

Même mouv! (avec une exagération voulue afin de terrifier JEAN)

le P.
vois-tu pas Satan!

Même mouv! $\text{♩} = \text{♩}$

le P.
Satan, _____ Satan, _____ dont le

le P.
poing vert bran - dit _____ l'é-car - la - te trident? Il t'enfourche,

-JEAN (avec terreur)

le P.
-Grà - ce! grà - ce!

il t'empor-te, Pour t'en glou - tir voi - ci

(se traînant aux pieds du PRIEUR)

J. *f*

pi - tié! _____

le P. flam - mes et fer, _____ Voi - - - ci la por - te for - mi -

J. grâ - ce! grâ - ce!

le P. - da - - ble de l'En - fer, _____ L'En - fer, _____

J. grâ - ce! ah! je brû - - - - (déchirant) *ff*

le P. Trem - ble: L'En - fer, _____ *ff*

tombant tout de son long à terre)

J. *le!.. ah! je meurs!..*

1^e P. *va! va!*

fff

rall. Plus lent.

p

-JEAN (se relevant peu à peu mais encore à genoux)

Plus lent encore. (se traînant vers la Vierge)

p *f* *mf*

Ah! mon Père, par - don. Pardon, Ma -

Plus lent encore.

(en s'attendrissant) *dim.*

(Il sanglote) *pp*

J. *ri - e! voy - ez mes pleurs.*

dim. *pp* *expressif.*

rall. - -
- LE PRIEUR (à part) *p* **Lent.**

- Il pleu_re... Unpeude foi, danscette â_me flé_

rall. - - **Lent.**

1^e P. *più f* (à JEAN, doucement) *p*
- tri_e, Pâ_ le ro_ se d'hiver, va-t-il donc reflleurir?.. - Ton nom?

- JEAN (simplement) **poco rall. - - a Tempo.**

1^e P. *p* - Jean. — *poco.* *dim.* (montrant la Vierge)
- C'est le nom d'un Saint cher à la Vierge. Le par.

poco rall. - - a Tempo. 56 = ♩

bien chanté, expressif.

1^e P. - don de Marie, on peut le conquérir.

1^{re} P. *p*
 Tu seras par-don-né si, brû-lant comme un cier-ge,
f *p* *più f*

1^{re} P. *p* *3* *3* *cresc.* *f*
 Par-fumé comme un encen-soir, Ton cœur à son au-tel, sans re-tard, dès ce
p *cresc.* *f*

1^{re} P. *f* *cresc.* *f* *p* *f*
 soir, Ab-ju-re ce mé-tier im-mon - - de;
cresc. *f* *p* *f*

1^{re} P. *p* *più f* **en animant.**
 Tu se-ras par-donné, si, pleind'un repentir fer-vent
en animant.
p *f* *p* *f*

rall.

I. P. Et, se - - cou - ant la poussière du monde,

p *f* *p* *f* *rall.*

a Tempo. *rall.*

— JEAN (avec ferveur, les mains jointes vers la Vierge)

— Da - me des

I. P. Tu deviens, dès ce soir, mon frère — en ce cou - vent. —

a Tempo.

p *f* *p* *f*

J. *p* *f*

cieux, Vous savez bien, Jésus le sait de mè - me, De quel a - mour tendre

p *f*

J. *dim.* *più p*

et dé - vo - ti - eux — Jean, le pau - vre jongleur, vous ai - - me...

p

- JEAN (hésitant et troublé)
Plus animé.

(avec élan,
se retrouvant)

- LE PRIEUR.

- Mais renoncer, quand je suis jeune encor, Renoncer

- Eh bien?

Plus animé.

Musical score for the first system. The vocal line (treble clef) begins with a rest, then enters with a melody. Dynamics include *p* and *più f*. The piano accompaniment (bass clef) provides harmonic support with chords and moving lines. The system concludes with a *f* dynamic marking.

Musical score for the second system. The vocal line continues with lyrics: "à te sui - - - vre, Li - berté, o Li - berté, m'ami -". Dynamics include *rall.* and *Allegro. (avec une tendre joie)*. The piano accompaniment features a change in tempo and dynamics, marked with *f* and *Allegro. 116 = ♩*. The system ends with a double bar line.

Musical score for the third system. The vocal line continues with lyrics: "- e, Insou - ci - eu - se fé - - e au clair sou - ri - re d'or!...". Dynamics include *p* and *f*. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a *f* dynamic marking.

Musical score for the fourth system, primarily piano accompaniment. It features a series of arpeggiated chords in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *sec.* (secco). The system concludes with a double bar line.

All^{to} mod^{to} (sans lenteur)

- JEAN (heureux, souriaat)

All^{to} mod^{to} (sans lenteur) 96 = ♩.

p

- Liber -

p

- té! - - - - - Liber - té! - - - - - c'est

p

El - - - le - que mon cœur - - - - - pour maîtresse a choi-

mf

- si - - - e. Cheveux auvent,

pù f

J. *rieuse, Et le me prend la main Et m'entraîne au hasard*

dim. *p* (sans respirer)

J. *de l'heu - - - re et du chemin.*

f *p* *rall.*

J. *C'est El - - - le! El - - -*

pù f *f* *p* *rall.*

a Tempo.

J. *-le! Lar - - gent des*

a Tempo.

pp

J. eaux, ———— L'or de la mois-son blon- - - - de,

J. *più f.* Les di-amants des nuits, ———— par El - le sont à

cresc.

J. *cresc.* moi, ———— à moi, ———— à moi! ————

più f.

Plus lent. *f* (avec enthousiasme) (fièrement) **rall.** ———— *dim.*

J. Par Elle j'ai l'es-pace, et l'Amour, ———— et le Mon ————

Plus lent. *f* **rall.** ———— *dim.*

a Tempo 1^o All^{to} mod^{to}

(vibrant)

cresc.

2

J. *- de; Par El - le le gueux devient*

a Tempo 1^o All^{to} mod^{to}

J. *Roi! Par son charme di_vin,*

(sans retenir)

J. *tout me rit, tout m'en_chan -*

rall.

a Tempo.

(avec enivrement)

J. *- te, Tout me rit! Jevais et je respi -*

rall. a Tempo.

J. *re, je rê - ve et je chan - - - - te,*

f *f*

J. *Et pour ac - com - pagner le vol de*

léger.
pp

p

J. *ma chanson; Le con - cert des oiseaux pé -*

J. *dim. - - - -*
- tille - - - au vert - - - buis - son ...

rall. Lent et calme. (tendrement)

mf

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures.

rall. Lent et calme. 66 = ♩.

expressif.

p

Musical score for the second system. The vocal line continues with a melodic phrase marked *f* and *p*. The piano accompaniment features chords and arpeggiated figures.

(avec un doux sourire)

rall. - - - Lent.

più p

dim. - p

Musical score for the third system. The vocal line continues with a melodic phrase marked *dim. - p*. The piano accompaniment features chords and arpeggiated figures.

dim. rall. - - - Lent.

- LE PRIEUR (avec ironie)

f

Musical score for the fourth system. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase marked *f*. The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures.

- Bellemaître en vérité.

1^e P.
 Re - dou - te, pauvre sot, la mor.

1^e P.
 -tel-le cares - se De sa men - son - gè-re beauté.

Plus vite (sans trop presser)

-JEAN. *f*
 -Printemps sourit dans son cor - tè - ge.

Plus vite (sans trop presser)

N'y vois-tu pas l'Hiver,
f > bien chanté.

J.
 (ardent)
 Sa jeunesse est en fleur.
 1^e P.
 et la Bi - se, et la Nei - ge?

cresc.

en animant. - - - - -

LE PRIEUR.

più f

- Mais bientôt sera vieux son amant le jongleur.

en animant.

Allegro.

rall.

ff

m. d.

- JEAN (tristement, après avoir regardé son bagage de jongleur)

Plus lent.

- Et vous, balles, cerceaux, vieux a -

Plus lent. 66 = ♩.

f

più f *expressif.* *sf*

- mis pleins de zè - le, Va-t-il vous laisser là, votre maître infidè - le?

expressif.

(tendrement,
s'adressant à sa viele)

f *rall.*

Toi dont l'âme chantait docile sous ma main. *rall.*

—LE PRIEUR (avec mépris et résolution)

Allegro. *f*

—Garde-les et va-t'en. Va-t'en mou-ri-ir de faim, Sans confes-

Allegro. 104 = ♩

seur, — dans un fos-sé, — guenille in-fâ-me...

f *f* *p*

rall. - - - **Plus lent.**
(changeant de ton)

Mais le couvent, c'é-tait le sa-lut de ton â- - -

rall. - - - **Plus lent.**

mf

a Tempo 1^o All^o (à 2 temps)

(avec intention)

rall.

le P. *me... C'était le salut, le salut de ton corps.*

rall. a Tempo 1^o All^o (à 2 temps)

(souriant)

le P. *En carême, sans doute,*

le P. *haricots, harengs saurs, Mais aux fêtes carillon-*

le P. *-né - - es, Ah! les plantureu - - ses jour - - né - - es.*

Indiquant subitement

Andantino (sans lenteur)

le P.

f

Andantino (sans lenteur) 84 =

Tiens,

le côté par où BONIFACE va paraître accompagné d'un frère lai. Il est monté sur un âne chargé

le P.

mf (souriant)

re - gar - - de plu - tôt... _____

crese.

de deux paniers, l'un contenant des fleurs, l'autre des victuailles et des bouteilles.

le P.

f

Cui - si - - nier sans é - - gal, Le

le P.

frè - re Bo - ni - - fa - - ce, ar - - ri - vant de sa què - - te, Glori -

mf

1^o P.

p

f *p* *p*

-eux, souri - ant, ap - por - te pour la fê - te Tout

rall. a Tempo_ And^{no} (sans lenteur)

1^o P.

f *p* *f*

un ré - gal.

rall. a Tempo_ And^{no} (sans lenteur)

- BONIFACE.

(avec bonne humeur et onction)

f *mf*

Pour la Vier - - - - ge D'abord voi - ci les fleurs qu'elle

f *mf*

B.

f *dim.*

ai - - - - me. Voi - ci les fleurs qu'elle ai - - - -

f *dim.*

B. *- m^o.*

B. *f* *p*

Oeillets, li_las, myo_sotis,

B. *f* *p* *f*

Eglantine et lys, ané_mone, hé_li_an - thè - - -

cresc.

B. *f* *rall.*

- me, Et voi_ci la pervenche en_cor. *rall.*

p *f* *mf* *dim.*

a Tempo.

B. *p*

Pour la Vier - - - - ge d'a_bord voi - ci les fleurs qu'elle

a Tempo.

B. *f* *tr* *rall.*

ai - - - me. Voi - ci les fleurs qu'elle ai - - - -

f *rall.*

a Tempo.

B. *f* *sff*

- me.

a Tempo.

-BONIFACE.

f Et pour les ser-vi-teurs de Ma-da-

B. -me Ma-ri-e: Voi-

B. -ci des oignons nou-ve-lets, Voi-

B. -ci des poireaux ver-de-lets, Voi-ci du cress-

B. *son de prai - ri - e,*

B. *mf* Choux ve - lou - tés, _____

B. san - ge fleu - ri - e...

B. *f* C'est pour les ser - vi - teurs de Ma - *p*

B. *v*

- da - - - - - me Ma - ri - e.

p

f

B. *mf*

Sain - te Vier - -

f

(avec une animation enthousiaste)

B. *f*

- - - ge, le beau cha - pon!.. Mon Pè - re, si l vous plaît, sou - pe - sez ce jam -

f

(avec une joyeuse exclamation)

B. *f*

- bon... Du vin, nous en a - vons, et quel vin délec -

f *tr* *tr*

tr *tr*

f *tr* *tr*

B. *ta - - ble! Voyez comme il scin - til - le dans le fla - con; Doux Jé -*

B. *- sus, c'est du vieux Mâ - con! Pour la Vier - -*

rall. a Tempo and^{no}

rall. a Tempo and^{no}

B. *- - ge. Voi - ci des fleurs Et ce beau cier - - ge!*

B. *Et voi - ci pour ses hum - bles ser - - vi - -*

rall.

Lento mod^{to}

(au PRIEUR, pieusement)

B. *mf* *f*

-teurs. — Le Beni-dite, mon Père.

— UNE VOIX. (au loin) *f*

— LES MOINES. (Voix des Moines dans l'intérieur de l'abbaye) Bene-

Barytons et Basses.

(au loin, Cloche dans l'abbaye)

Lento mod^{to} 69 = ♩

une V. *f*

-di-cite. — Nos et e-a quæ sumus sump-turi benedicat dextera

(au loin) *f*

Bene-di-cite. —

— BONIFACE (changeant de ton et avec
bonhomie et entrain) *f*

— A

une V. *più f* *f*

Christi. — In nomine patris et fi-li-i et spiritus sancti.

più f *f*

Amen. — Amen. —

B. *ta - - - ble! à ta - - - ble!*

Tempo 1^o and^{no} (plus vite)

100 = ♩

p

f

B. *(montrant ses provisions)*

Et qu'un bon déjeuner Nous pré - pare au di -

B. *-ner.*

(à JEAN, avec un geste d'invitation)

-LE PRIEUR. *f*

-A ta - - - ble! à

- JEAN (comme en extase, mais béatement jointes) *f*

-A ta - - - ble! à

le P. *ta - - - ble!*

LE PRIEUR, BONIFACE et le frère lai
se dirigent vers l'entrée de l'abbaye.

J.

ta - - - - - ble!

Tous les trois avec une expression et un geste différents.

- JEAN. *f*

- BONIFACE. *f*

- LE PRIEUR. *f*

- A ta - - - - - ble!

- A ta - - - - - ble!

- A ta - - - - - ble!

tr

eresc.

f

JEAN suit LE PRIEUR et BONIFACE, encore hésitant, mais comme entraîné par le parfum

des victuailles....

p

f

First system of musical notation for piano. The treble clef contains chords and melodic fragments, while the bass clef features a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *f* and *p*.

Second system of musical notation for piano. The treble clef has a melodic line starting with *p* and *più p*. The bass clef continues the rhythmic accompaniment.

JEAN revient sur ses pas pour prendre son bagage de jongleur

Un peu animé. *expressif.*

rall. Tempo 4?

Third system of musical notation for piano. The treble clef has a melodic line with dynamics *f*, *p*, *sf*, and *dim.*. The bass clef has a sustained accompaniment.

qu'il emporte en cachette -

Fourth system of musical notation for piano. The treble clef has a melodic line with dynamics *f*. The bass clef has a sustained accompaniment.

Fifth system of musical notation for piano. The treble clef has a melodic line with dynamics *f* and *p*. The bass clef has a sustained accompaniment.

Fin du 1^{er} Act.

ACTE II



Très lent. 42 = ♩ .

PIANO.

First system of musical notation for piano. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in 3/4 time. The first measure is marked with a forte *f* dynamic. The second measure is marked with piano *p*, and the third measure is marked with pianissimo *pp*. The notation includes chords, arpeggios, and melodic lines with slurs.

Second system of musical notation for piano. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The first measure is marked with forte *f*. The second measure is marked with piano *p*, and the third measure is marked with pianissimo *pp*. The notation includes chords, arpeggios, and melodic lines with slurs.

Third system of musical notation for piano. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The first measure is marked with forte *f*. The notation includes chords, arpeggios, and melodic lines with slurs.

Fourth system of musical notation for piano. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The first measure is marked with forte *f*. The second measure is marked with piano *p*, and the third measure is marked with pianissimo *pp*. The notation includes chords, arpeggios, and melodic lines with slurs.

Lent. (♩ = ♩) Calme - reposant. 60 = ♩.

First system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The time signature is 9/8. The piece begins with a piano (*p*) dynamic marking. The music features a melodic line in the treble clef and a harmonic accompaniment in the bass clef. The first system is divided into two measures by a repeat sign.

Second system of the musical score, continuing the piece. It maintains the 9/8 time signature and the grand staff format. The melodic line in the treble clef continues with various intervals and rests, while the bass clef provides a steady accompaniment.

Third system of the musical score. This system shows a more active melodic line in the treble clef with frequent eighth-note patterns. The bass clef accompaniment remains consistent with the previous systems.

Fourth system of the musical score. The piece returns to a more contemplative feel with a melodic line in the treble clef that includes some longer notes and rests. The bass clef accompaniment continues to support the melody.

Fifth and final system of the musical score. It begins with a *dol.* (dolente) dynamic marking. The melodic line in the treble clef features a series of eighth-note patterns with some accidentals. The bass clef accompaniment concludes the piece with a final chord.

rall.

The first system of music is marked "rall.". It consists of two staves, treble and bass clef, with a brace on the left. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together, and some notes are tied across measures. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The system is divided into three measures by vertical bar lines.

a Tempo.

The second system is marked "a Tempo.". It consists of two staves, treble and bass clef, with a brace on the left. The treble staff has a melodic line with eighth notes and some ties. The bass staff features a steady accompaniment of chords, with some notes marked with a "7" indicating a seventh chord. The dynamic marking "pp" (pianissimo) is placed in the first measure of the bass staff. The system is divided into three measures.

The third system consists of two staves, treble and bass clef, with a brace on the left. The treble staff continues the melodic line with eighth notes and ties. The bass staff has a more active accompaniment with eighth notes and chords. A dynamic marking "p" (piano) is placed in the second measure of the bass staff. The system is divided into three measures.

The fourth system consists of two staves, treble and bass clef, with a brace on the left. The treble staff continues the melodic line with eighth notes and ties. The bass staff has a steady accompaniment with chords and moving lines. The system is divided into three measures.

A l'Abbaye de Cluny, dans la salle d'études.

— Tables, pupitres, chevalets — Se détachant bien en vue, nouvellement achevée, une statue de la Vierge qu'un moine est en train de colorier. Elle a les mains croisées sur la poitrine, dans une attitude mystique d'indulgence et d'amour. — Groupés autour du Moine Musicien, les Moines achèvent de répéter sous sa direction un hymne à la Vierge qu'il a composé pour la circonstance: c'est le matin de l'Assomption.

RIDEAU.

A piano introduction in 9/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The piece concludes with a *dim.* (diminuendo) marking.

Le Moine Musicien enseigne le chant exact — les Moines répètent selon les indications — lorsqu'ils commettent une erreur, le Moine Musicien arrête, et corrige en chantant le passage.

Plus lent.

— LE MOINE MUSICIEN.

Musical notation for the first part of the hymn, sung by the Musician. The lyrics are: *A ve ro - sa... spe - ci - o - sa... Non!*

1^{er} Ténors.

Musical notation for the first tenors. The lyrics are: *A - ve ro - sa... spe - ci - o - sa...*

2^{es} Ténors.

Musical notation for the second tenors, which is empty.

— BONIFACE chante avec les Barytons.

Barytons. — LE MOINE POÈTE, avec les 1^{er} Ténors.

Musical notation for the baritone part, which is empty.

— LE MOINE PEINTRE, avec les Barytons.

Basses. — LE MOINE SCULPTEUR, avec les Basses.

Musical notation for the bass part, which is empty.

Plus lent. ($\text{♩} = \text{♩}$) 50 = ♩ .

(7)

Piano accompaniment for the final part of the hymn. The right hand has a melodic line with a fermata over the final note, and the left hand has a simple harmonic accompaniment.

(avec intention)

1^{re} M. m.

spe - ci - o - sa, Bien! Très bien! Non! —

spe - ci - o - sa,

A - ve mater humi...

Detailed description: This system contains the first musical phrase. The vocal line (1^{re} M. m.) is in bass clef and includes lyrics: "spe - ci - o - sa, Bien! Très bien! Non! —". It features dynamic markings *sf* and *f*. The piano accompaniment consists of five staves: two treble clefs and three bass clefs. The first treble staff has the lyrics "spe - ci - o - sa,". The piano part includes a *f* dynamic marking.

(avec intention, en rectifiant l'erreur commise)

1^{re} M. m.

A - ve mater humi - li - um, — — — — — li - um...

A - ve mater humi - li -

A - ve

A - ve mater humi - li - um, — — — — — hu -

Detailed description: This system contains the second musical phrase. The vocal line (1^{re} M. m.) is in bass clef and includes lyrics: "A - ve mater humi - li - um, — — — — — li - um...". It features dynamic markings *f* and *f* with accents (^). The piano accompaniment consists of five staves: two treble clefs and three bass clefs. The first treble staff has the lyrics "A - ve mater humi - li -". The piano part includes dynamic markings *f* and *f* with accents (^). The lyrics "A - ve" and "A - ve mater humi - li - um, — — — — — hu -" are distributed across the lower staves.

(en exagérant la nuance
pour mieux la faire comprendre)

le M. m.

- ris, _____

- um, _____ A - ve mater humi - li - um, _____ Su - pe - ris im - pe - ri -

A - ve mater hu - mi - li - um, _____ im - - pe - - ri -

mater humi - li - um, _____ Su - pe - ris _____ im - pe - ri -

- mi - - li - um, _____ Su - pe - ris _____ im - - pe - - ri - - -

(arrétant)

le M. m.

Non!.. Superis impe - ri - o - sa... o - sa... impe - ri - o - sa. _____

- o - sa. _____ Superis impe - ri - o - sa. _____

- o - sa. _____ ...pe - ri - o - sa. _____

- o - sa. _____ ... impe - ri - o - sa. _____

- o - sa. _____ ... ri - - - o - sa. _____

— JEAN (rêveur, à l'écart)

(Un Moine joue d'un orgue portatif ou "régale" qu'un autre Moine tient dans ses bras) — La cuisine est bonne au couvent...

p

(Régale)

più f

Moi qui ne dinais pas souvent, Je bois bon vin, Je

f

man - ge viandes gras - ses. Jour glorieux! Aujourd'hui la Vier - ge monte aux cieus;

(avec tristesse)

p

Et pour Elle on répète un can - ti - que de grâ - ces... Un cantique en la - tin!..

(avec élan)

(comme une prière)

J. LES MOINES. *f* Rei - ne des an - ges, *f* O vous à qui j'edois grasse

f A - ve cœ - les - te li - li - um, *pp* A - ve ro - sa spe - ci -

f A - ve cœ - les - te li - li - um, *pp* A - ve ro - sa spe - ci -

f A - ve cœ - les - te li - li - um, *pp* A - ve ro - sa spe - ci -

f A - ve cœ - les - te li - li - um, *pp* A - ve ro - sa spe - ci -

J. viande et bon vin, Je voudrais avec eux célébrer vos louan - ges...

LE MOINE MUSICIEN. *f* ... la - cry - ma - rum, Da ro - bur

f - o - sa, In hac val - le la - cry -

- o - sa, In hac

- o - sa, In hac val - le la - cry - ma - rum, Da ro - bur,

rall.

J. Hélas! je ne sais pas chanter latin...

le M. fer... au_xi - li - um.

_ma - - rum, Da ro_bur;fer au_xi - li - um.

Da ro - bur, fer au_xi - li_ um, au_xi - li - um,

val - le la - - cry - ma - - - rum, au_xi - li - um,

fer auxi-li-um, Da ro_bur;fer au_xi - li - um.

rall.

1er Mouvt

- LE PRIEUR. *f*

(au Moine Musicien)

- Mes frè - res, c'est très bien.

Compli.

1er Mouvt (♩. = ♩.) 60 = ♩.

(au Moine Poète,
 auteur des paroles de l'hymne
 et qui s'avance jaloux)

le P.

ments à l'auteur. Au poète aussi.

The first system of the musical score consists of a vocal line on a bass clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a series of eighth notes and rests, corresponding to the lyrics. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Les Moines reprennent chacun, dans la salle d'études, leur place et leur travail;
 les uns peignent, les autres sculptent ou modèlent, d'autres copient sur velin.... etc....
 Dans un coin, modestement, BONIFACE épluche des légumes. Calme _recueillement.

The second system of the musical score is a piano accompaniment on a grand staff. It continues the eighth-note bass line and chordal accompaniment from the first system. A *dim.* (diminuendo) marking is present above the right-hand staff in the third measure.

The third system of the musical score is a piano accompaniment on a grand staff. It continues the accompaniment from the previous systems. A *pp* (pianissimo) marking is present at the beginning of the system.

The fourth system of the musical score is a piano accompaniment on a grand staff. It continues the accompaniment from the previous systems, concluding with a final chord in the right hand.

- LE PRIEUR (à JEAN)

mf
- Mais dans ce

più f
le P. coin so.li.tai - - re, Seul, vous ne chantez pas, vous, un ancien chan.

- JEAN (timidement)
mf
- Par.don.nez-moi, mon Père - - - re, Mais, hé -
le P. - teur?

J. *las, je ne sais Que profanes chan - sons en vulgai - re français.*

Quelques Moines s'approchent de JEAN et le plaisantent.

Un peu moins lent.

2 1^{rs} Ténors. *f* *sf*
Quelle pares - - - se! Oh! comme il en -

2 2^{ds} Ténors. *f*
Comme il engrais - - - se!

LES MOINES. Quelques Groupes.
 2 Barytons. *f*
Oh! Frère Jean! Frère Jean! voyez-vous!

2 Basses. *f*
Oh! Frère Jean! voyez, voyez, comme il en -

Un peu moins lent. 69 = ♩.

— BONIFACE (intervenant avec bienveillance)

— Eh bien quoi !

(chacun, à son tour,
lui touchant le ventre)

— graisse! Sentez-vous son ven - - tre pous - ser?..

Oh! Sentez-vous son ven - - tre pous - ser?..

Oh! Sentez-vous son ven - - tre pous - ser?..

— graisse! Oh! Sentez-vous son ventre pous - ser?..

B.

Frè - - re Jean ai - me les bonnes cho - - - ses.

-LE PRIEUR.

(doucement, avec malice)

mf

- A la Vier - - - ge sans doute il of - - - fre ce ma -

più f

le P. - tin, Comme un bouquet, la frai - cheur de son teint Tout fleu - ri de

Même mouvt

le P. lis et de ro - - - ses.

1^{rs} Ténors. *f* >

LES MOINES. Frère Jean, dormez - vous... Frère Jean, dormez -

2^{ds} Ténors. *f* >

Barytons. Tous les Moines autour de JEAN, Frère Jean, dormez -
sauf BONIFACE et les 4 Moines artistes.

Basses.

Même mouvt (♩. = ♩)

f *sf*

-vous... Frère Jean, dormez - vous... Frère Jean, dormez -

-vous... Frère Jean, dormez - vous... Frère Jean, dormez -

f Frère Jean, dormez - vous... Frère Jean, dormez -

f Frère Jean, dormez -

-- JEAN (avec sentiment)

f Ah! mes frères, je connais ma triste indignité. Jour et

-vous...

-vous...

-vous...

-vous...

Plus animé.

(avec sincérité et emportement)

J. *f* nuit je la pleu - - - re. Vous me raillez, c'est

f **Même mouv!**

J. peu. Vo_tre courroux, sur l'heu - - re, Devrait__ m'a_né_an_ *à volonté.*

f *f* suivez.

J. *Andante.* *mf* *dim.* -tir: je l'ai bien mérité.

Andante. 80 = ♩

f *f*

J. *f* Hélas! *f* Depuis qu'en ce cou - vent pros.pè - re,

f *f*

J. *più f*
 Me guidant de sa blanchemain, La Vierge, se cou - rable Mè - re,

J. *f* *rall.*
 Permet que je mange à ma faim, Ai-je un seul jour ga - gné mon pain? *rall.*

Un peu plus lent.
 J. *f*
Un peu plus lent. 63 = ♩ *très expressif.* Non, non, ja - mais œu - vre mé - ri -

J. *sf* *expressif.*
 - toi - re... ja - mais... Ne té - moigne au ciel mon a - mour.

(en s'accusant avec un ton de reproche) (de même)

f *f*

Moi - - - ne ignorant, Moi - - - ne balourd,

(avec nonchalance)

f *più f*

Je ne sais rien qu'au réfec.toi.re Boire et manger, man.ger et boi.re.

1^{er} Mouvt 80 = ♩

- TOUS LES MÔNES. (sauf LE PRIEUR, BONIFACE et les 4 Moines artistes)
(avec nonchalance)

f *più f*

Jean ne sait rien qu'au réfec.toi.re Boire et manger, man.ger et boi.re.

f *più f*

Jean ne sait rien qu'au réfec.toi.re Boire et manger, man.ger et boi.re.

f *più f*

Jean ne sait rien qu'au réfec.toi.re Boire et manger, man.ger et boi.re.

f *più f*

Jean ne sait rien qu'au réfec.toi.re Boire et manger, man.ger et boi.re.

Même mouv^t

- JEAN.

mf

Même mouv^t (pieux et recueilli) - Cha - cun, dans la sain - te mai - son,

Sert No - tre Da - - me d'un grand zè - - - le;

Il n'est pas si petit cler - geon Qui ne sache entonner pour El - - le

Ver - set ou psau - me à la cha - pel - - - - - le.

en animant.

f bien chanté.

expressif, douloureux. *cresc.* *sf*

J. Et moi, qui re-cevrais la mort D'un cœur si joy-eux,

rall. *sf*

J. pour sa gloi-re, Hé-las, hé-las, quel af-freux

rall. *sf*

suivez.

1^{er} Mouvt *(s'accusant)* *più f*

J. sort!.. Boire et manger, man-ger et boi-re.

LES MOINES (avec nonchalance)

Jean ne sait rien qu'au ré-fec-toi-re...

Jean ne sait rien qu'au ré-fec-toi-re...

Jean ne sait rien qu'au ré-fec-toi-re...

Jean ne sait rien qu'au ré-fec-toi-re...

Jean ne sait rien qu'au ré-fec-toi-re...

1^{er} Mouvt *sf*

ff > Boi - - - re et manger, man - ger et boi - - -

più ff > Boi - - - re et manger, man - ger et boi - - -

ff > Boi - - - re et manger, man - ger et boi - - -

più ff > Boi - - - re et manger, man - ger et boi - - -

ff > Boi - - - re et manger, man - ger et boi - - -

più ff > Boi - - - re et manger, man - ger et boi - - -

- JEAN (au PRIEUR, avec une chaleureuse décision)

(tristement)

f - Ah! chassez-moi, chassez-moi, mon Père, Je

rall. Plus vite.

- re.

- re.

- re.

- re.

- re.

rall. Plus vite.

ff

f

Plus retenu.

J. crains de vous porter malheur... **f** **Al -**

Plus retenu. *lourd.* **f**

(rude et avec une amère bravoure) (découragé) **And^{te}**

J. - lous, Jongleur, reprends ta besa - ce et reprend ta mise - re!.. **And^{te}**

_LE MOINE SCULPTEUR

(avec dédain) **f**

66 = sans presser. - Jongleur, pi - teux métier.

rudement, très rythmé et mesuré.

(ironique)

le M. s. De - viens plu - tôt sculp - teur. _____

1e M. s.

Tu se_ras mon é_lè_ _ ve.

(désignant une statuette
qu'il tient dans ses mains)

1e M. s.

Vois: des flancs du mar_ _ bre se lè_ ve, Eveil_

1e M. s.

_ lé d'un ciseau pieux, Le char_me de la Reine au

1e M. s.

front dé_li_cieux. Vois... Je la crée à moi

rall. a Tempo.

rall. a Tempo.

le M.
s.

tour, moi, sa cré_a - tu - - re, Gagnant la Gloire —

cresc.

le M.
s.

— a - vec les cieux. Rien ne vaut la sculp_tu - - re!

f (hautain)

rall.

— LE MOINE PEINTRE. (à JEAN)

mf *più f* *f*

— Vous oubliez, mon frè_re, la Pein - tu - - re... Jean, sois mon é - -

a Tempo.

p *più f*

le M.
P.

- lè - - ve. Le marbre i_n_a_nimé ne peut don_ner la vi - - e; Mais sous le pin -

(désignant la statue de la Vierge qu'il est en train de peindre)

le M. p. *mf* *più f.*

- ceau tout puissant, — Tu la vois palpiter, frémissante... asser-

mf bien chanté. *f*

le M. p. *f* *rall.* *p*

- vi - - e Aux lèvres qu'elle em - pour - - pre, aux yeux dans le re - -

rall. *p*

a Tempo. (plus vite) — **LE MOINE POÈTE.** *mf*

- Non pas,

le M. p. - gard.

LE MOINE (avec emportement et dédain)
SCULPTEUR. *f*

- Le grand art, c'est laScul-ptu - re.

a Tempo. (plus vite) 76 = ♩

le M. P. *f*

à la pla - - ce d'hon - neur - - - ne doit s'as -

le M. P. **rall.** **1^o Tempo (sans presser)** *p dol. (avec religion)*

-soir que Po-é-si - - e. C'est ma Da-me et je suis son fer-

rall. **1^o Tempo (sans presser) 66 =**

le M. P. *più f* **rall.**

-vent serviteur. - - - - - Votre art - - - est bien gros - sier;

rall.

le M. P. **a Tempo.** *p*

a Tempo. D'es - sen - - ce plus choi -

le M. p.
dol.
 - si - - - e Le Po - è - te, fi - xant le vol - - - de l'esprit pur,
più f

le M. p.
f
 Len - fer - - - - me, tout vi - brant, aux
più f
f

rall. - - - *a Tempo.*
le M. p.
pp
 vers dor - et d'a - - zur.
rall. - - - *a Tempo.*
pp

le M. p.
f
 Gloire à la po - é - si - - -
Lent.
dim.
ten.
3
f
p
 suivez.

a Tempo 1^o (plus vite)

le M. P.
 -e!
_ LE MOINE PEINTRE. (*fièrement*)

- Le grand art, c'est la Pein_ture!
_ LE MOINE SCULPTEUR. (*rudement*)
 - Le grand art, c'est la Sculp_

a Tempo 1^o (plus vite) 76 = ♩

_ LE PRIEUR (*intervenant*)

- Mes frè - - - res, calmons-

le M. P.
 la Peinture! la Peinture! Non!

le M. S.
 -ture! la Sculpture! Non! non!

1^e P.
 - nous.
LE MOINE MUSICIEN. (approchant) *mf*
 - Pour moi, je me fi-gu - re que mon art seul *più f*

rall. - - - - - a Tempo.

1^e M. m.
 peut vous met-tre d'accord... *rall.*
 a Tempo. 76 = ♩
 bien chanté. *p*

(comme extasié)

1^e M. m.
mf
 Voy - ez de quel ardent es-sor, Tan - *f*

rall.

1^e M. m.
 - dis que vous rampez à ter - - re, La mu - si - - que va droit au ciel... *pp*
dim. *rall.*
pp
dim. *rall.*
m.g.

Plus lent.

le M. m. *p* *f* *dim.*

Plus lent. 54 = ♩

Voix de l'inexprimable, é - cho du grand Mystè - re,

pp *crese.* *f* *dim.*

le M. m. *p*

C'est l'Oiseau Bleu qui vient du Rivage E - ter - nel, — Et c'est la Blan - che

pp *mf*

le M. m. *dim.* *pp*

Nef — sur l'o - cé - an du Rè - - - ve...

p *dim.* *pp*

a Tempo 1!

le M. m. *mf*

a Tempo 1! 76 = ♩

Que fait aux cieux un Séra - phin? Il chan - - -

pp

1^{re} M.
m.

te, en core, et tou-jours, et sans trè - - - ve.

molto rall. a Tempo (plus vite)

1^{re} M.
m.

La Musique est un Art di - - vin!

a Tempo (plus vite) 84 = ♩

molto rall.

- LE MOINE PEINTRE.

(avec suffisance)

1^{re} M.
m.

- Non, le grand Art, c'est la Pein - tu - re!

- LE MOINE SCULPTEUR. (avec suffisance)

1^{re} M.
m.

- Non, le grand Art, c'est la Sculp.

cresc.

più f

sf

en animant. - - - - -

- LE MOINE POÈTE (avec conviction) *f*

- Po - é - sie,

(avec dédain) *f*

le M.
P.

LE MOINE (avec conviction) *f*
MUSICIEN.

- Des maçons, les sculpteurs!

- O Mu - si - que, Rei - ne des arts!

le M.
S.

- tu - re!

en animant. - - - - -

Des barbouilleurs, les

cresc.

f

sempre cres - - - - -

- JEAN (avec effroi) *f*

- Grand Dieu, grand Dieu, quelle tem -

- LE PRIEUR (suppliant) *f*

- Mes frè - - - res!

(ironique)

Rei - - ne des arts! La mu - si - que a - dou - cit les

le M.
P.

le M.
P.

Non! non! Le grand art, c'est la Peintu - re!

Un bavard, le Poè - te! Bavard! bavard! bavard! ba -

le M.
m.

le M.
S.

peintres! Non! non! le grand art, c'est la Sculp.

- en - - - do.

pp *f*

tr *tr* *tr* *tr*

J. *pe - - - te! quelle tempê - te!* *quelle tem -*

le P. *mies frè - - - res!* *mes*

le M. P. *mœurs! voyez! voyez! voyez! voyez! O Musi - que, Rei - ne des*

le M. P. *c'est la Pein - tu - re! la Pein - tu - - - re! la Peintu - - - re! c'est*

le M. m. *- vard! O Poè - - - te! O Poè - - - te! ba -*

le M. s. *- tu - re! c'est la Sculp - tu - re! Le grand art, c'est la Sculp tu - re!*

J. *pe - - - te!*

le P. *(avec autorité) f#*

le M. P. *frè - - - res!* *Cal - - - mons-nous!*

le M. P. *arts!*

le M. m. *le grand art!*

le M. s. *- vard! bavard! bavard! bavard! ba - vard!*

le M. s. *c'est le grand art!*

8^a basso

1^{re} P.
cal - mons-nous! ———— Quoi,

ff

8^a basso

1^{re} P.
mes frè - - - res, dans cet a - si - le La discor - de!

rall. Plus lent.

rall. Plus lent.

mf *dim.* *p*

1^{re} P.
« A - gitans discor - di - a fratres, » c'est le mot de Vir - - gi - - - le.

f *mf*

1^{re} Mouv! lent - calme.

sec. *f*

60 = ♩

1^{re} P.
Par or - dre d'A - pollon, par or - dre du Pri -

p *più f*

le P. *mf*

-eur, — Que la Muse à la Muse offre un bai - ser de sœur; —

le P. Les quatre rivaux s'embrassent, mais de mauvais gré. *più f*

Et venez tous

le P. *più dol.*

à la chapel - - - le, Aux pieds de No - tre Da - me, et plus

le P. *rall.*

humbles de cœur, La prier d'accueil - lir son I - ma - - ge nouvel - le.

rall. *dim.*

_ LES MOINES.

(sauf LE PRIEUR, BONIFACE et JEAN.)

Empôrtant la statue de la Vierge les Moines se
rétirent avec LE PRIEUR en rechantant l'hymne;
le Moine Musicien bat la mesure.

a Tempo - Lent.

1^{er} Ténors. *f* *pp*

A - ve cœles - te li - - li - - um, ——— A - ve ro - sa spe - ci -

2^{es} Ténors. *f* *pp*

A - ve cœles - te li - - li - - um, ——— A - ve ro - sa spe - ci -

Barytons. *f* *pp*

A - ve cœles - te li - - li - - um, ——— A - ve ro - sa spe - ci -

Basses. *f* *pp*

A - ve cœles - te li - - li - - um, ——— A - vé ro - sa spe - ci -

a Tempo - Lent. 50 = ♩ .

- o - - sa, ——— In hac val - - le la - cry -

- o - - sa, ———

- o - - sa, ——— In hac

- o - - sa, ——— In hac val - - le la - cry - ma - - rum - Da ro - bur,

Les Voix se perdent dans le silence du monastère.

JEAN et BONIFACE restent seuls. JEAN assis, la tête dans ses mains.

BONIFACE reprenant sa tâche en épluchant des légumes.

ma... rum, Da ro-bur, fer au-xi-li-um...
 Da ro-bur, fer au-xi-li-um, au-xi-li-um...
 val-le la-cryma-rum, au-xi-li-um...
 fer auxilium, Da ro-bur, fer au-xi-li-um...

- JEAN (vague et pensif) *pp*

- Seul, je n'of-fre rien à Ma-

Même mouvt qu'auparavant. (♩ = ♩.) 60 = ♩.

J. - ri - - e.

- BONIFACE. *pp* *f*

- Va, ne les en-vi- - e.

f (en Sainnant)

Tous, vois-tu, des orgueilleux: Et le Paradis, ça n'est pas pour

cresc.

All^o mod^{to} - JEAN (avec un geste découragé)

p - Le para - - dis!..

eux!

All^o mod^{to} *100 = ♩*
bien chanté, expressif.

f *f* *dol.*

- BONIFACE. *mf* *sf*

- S'il faut s'en fler de gloi - - re Quand je prépare un bon re -

pp *sf*

B. - pas, Je fais œuvre aus - si mé - ri -

p

B. *-toi - - - re.* Sculpteur, je

The first system of the musical score consists of a bass line and a piano accompaniment. The bass line contains the lyrics "_toi - - - re." and "Sculpteur, je". The piano accompaniment is written in treble and bass clefs, with various musical notations including notes, rests, and slurs.

B. le suis en nougats; *f* Pein - - tre, par *p*

The second system of the musical score consists of a bass line and a piano accompaniment. The bass line contains the lyrics "le suis en nougats;" and "Pein - - tre, par". The piano accompaniment is written in treble and bass clefs, with various musical notations including notes, rests, and slurs. Dynamic markings *f* and *p* are present.

B. la cou_leur si dou_ce de_mes_ crè_ - - mes;

The third system of the musical score consists of a bass line and a piano accompaniment. The bass line contains the lyrics "la cou_leur si dou_ce de_mes_ crè_ - - mes;". The piano accompaniment is written in treble and bass clefs, with various musical notations including notes, rests, and slurs.

B. Un cha_pon cuit à point vaut, seul, *f* mil - - le po_

The fourth system of the musical score consists of a bass line and a piano accompaniment. The bass line contains the lyrics "Un cha_pon cuit à point vaut, seul," and "mil - - le po_". The piano accompaniment is written in treble and bass clefs, with various musical notations including notes, rests, and slurs. A dynamic marking *f* is present.

f Δ rall. - - - -

B. *è - - - - mes, Et quel.le sym.pho.*

rall. - - - -

a Tempo.

B. *nie à ra - - vir ter.re et cieux Qu'u - ne*

a Tempo.

B. *table où pré - side un ordre harmo - - nieux!*

- JEAN (très convaincu)

f *- Cer - - tai - - ne - - ment. (un peu fat)*

B. *- Mais pour*

p

- JEAN. *più f*

- Simple, hélas,

plaire à Ma-ri - e, Je res-te sim - ple.

Je le suis trop... Elle ai - - me qu'on la prie - - En ce la -

tin que je ne con-nais pas.

- BONIFACE. *b*

- Et moi si peu...

La - tin de - cui - si - - - - ne... Est-ce là ton sou -

Plus lent.

(naïvement)

B. *p*

-ci?... — La Vierge entend fort bien, va, le français aus -

Plus lent. 80 = ♩

B. *dol.*

-si; Sa ten - dresse au be - soin de - vi - ne. Pour les hum - bles, Ma -

B. *dol.* *p*

-rie a des bontés de sœur; — Et j'ai lu dans un livre une histoire divine Où l'on

B. *rall.*

voit clairement quelle a donné son cœur — A la plus simple, à la plus hum - ble fleur. —

rall.

And^{te} lento.

B.

And^{te} lento. 72 = ♩
très expressif.

p *sf* *pp*

ten. *p* *sf* *sf* *sf* *p*

B. *- BONIFACE.* *p*

- «Ma - rie a - vec l'Enfant Jé - sus - - Par les

poco *sf* *sf*

B. *sf* *dim.* *p*

monts, - - - par les plai - - - nes - - - fuit...» - - -

dim. *sf*

bien marqué.

B. *f* *♯*

» Mais

cresc. *più f*

sf *sf*

B. en animant peu à peu.

l'âne essoufflé n'en peut plus; — en animant peu à peu.

p *cresc.* *più f*

sf *sf*

B. *mf* *cresc.*

» Et voi - ci que là-bas, là - bas, — au ver-

p *cresc.* *sf*

B. *f* *sf* *sf* *sf*

- sant de la cô - te, ont ap - pa - ru soudain — Les sanglants ca - valiers du

sf *sf* *sf*

B.

mf *dim.*

ris - sait u - ne Ro - - - se au - - - bord - - - du che -

p

B.

p

min.» _____ « Sois bon - ne, bel - le

p

B.

Ro - - - se, à mon en - fant pour s'y blot - - tir, _____

p

B.

f

Ou - vre tout - - - lar - - ge ton ca - - li - - - ce.

f

B. *f*

» Sau - - ve mon - - Jé - sus de mou -

B. *mf*

-rir.» ——— «Mais de peur de frois -

p

B. *più f*

- ser l'in-car-nat de sa ro - - - - - be, Lor-gueil -

più f *m.d.*

B. *f*

- leu - - - se ré - pond: «Je ——— ne veux pas m'ou -

f

rall. a Tempo.

B. *vir. »*

f *sf* *a Tempo.*

rall. *p*

Ped.

B. *p*

« Fleu - ris - sait u - ne sau -

p *p*

B. *p*

- ge - au - bord - du che - min.

p

B. « Sau - ge, ma pe - ti - te sau - get -

rall.

B. *f* *mol.*

- te, Ouvre ta feuille à mon en-fant, Ou - - vre à - - mon en -

a Tempo. *p*

B. - fant. » *p* « Et la bon-ne fleu -

a Tempo. *p*

B. - rette ou vre si bien sa feuil - - - le Qu'au fond de ce - - ber -

en retenant. Un peu plus lent.

B. *dim.*

- ceau - - - - - Jé - - sus va s'en - dor - - mir...»

en retenant. Un peu plus lent. *dim.* *pp*

— JEAN (tendrement, à part)

p *dol.*

— O — mi — ra — cle — d'a — mour!

1^{er} Mouv! plus retenu (sans trop de lenteur)

J.

pp

« Et la Vierge bé — ni — — — — e en — tre tou — tes les fem — — — —

1^{er} Mouv! plus retenu (sans trop de lenteur)

pp *pp*

B.

— mes A bé — ni — l'hum — ble sau — — — — — ge en — — — —

f *m.g.*

(à part, très convaincu)

B.

rall. *p* *f*

- tre tou - tes les fleurs. » La

rall. *sf* *pp* *m. d.*

2 Ped.

1^{er} Mouv! (sans lenteur)

B.

sageest en ef_fet pré_ci - euse en cui - si - ne.

1^{er} Mouv! (sans lenteur) *p*

72 = ♩

- JEAN (à part, les yeux au ciel, s'exaltant)

mf *f*

- Si vo_tre blan_che main me bé_nis - sait un jour!...

p *cresc.* *più f.*

(ardent)

J.

Vien - ne la mort, mou - rir sous vos yeux, quel le

f *sf* *mf*

Plus animé.

J. *fê - te!* (de belle humeur)
 - **BONIFACE.** *più f*

Plus animé.

- *Nous fê - terons d'abord* _____ *le di - ner que j'appre -*

(avec précipitation)

B. _____ *te.* *Mais je cours* _____ *à mon di - donneau...*

Un peu moins.

(revenant aussitôt)

B. *mf* _____ *Car je plais* _____ *à la Vier - - ge enveil - lant au four -*

Un peu moins . 69 = ♩

B. _____ *neau :* _____ *Jé - sus n'a-t-il pas, d'un égal sou - ri - - - -*

B. *sf*
 - re, Re - - - cu des Ma - ges Rois l'or.

b. l'en - - - cens et la myr - - -

B. - rhe, Et du pau - - -vre ber -

B. (Il sort en courant)
 - ger un air de cha - lu - meau.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with various musical notations including slurs, accents, and dynamics like *sf*.

— JEAN (resté seul et répétant vaguement les paroles de BONIFACE)

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment with lyrics: "Et du pauvre berger un air de". Dynamics include *p* and *dim.*

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment with lyrics: "cha-lumeau...". The system concludes with a key signature change to three sharps.

Un peu moins.

(en extase, comme écoutant des voix célestes)

Musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment with lyrics: "Un peu moins. 60 = ♩.". Dynamics include *p* and *dol.*

(à lui-même, à voix basse,
avec une profonde émotion)

J. *p*
Parlé: Quel

f *pp*

J. *p*
trait — de soudaine lumiè_ re...

p

(de même)

J. *dol.*
et dans mon cœur quel é_ moi!..

dol.

(plus accentué dans l'émotion)

J. *f* *pp* *mf* *dim.*
Il a raison...

La Vier - ge n'est pas fiè - re: Le Ber - ger, le jongleur

en animant.
 vaut à ses yeux le Roi.

en animant.

Andante (sans lenteur)
 (avec ferveur et conviction)

Vier - - - ge, — mè - re da - mour, — Vier - - - ge, —

Andante (sans lenteur) 72 = ♩.

Bon - té su - prè - - me, Comme à l'air du ber -

J. *f*
 - ger sou - ri - ait l'En - fant - Dieu,

(palpitant)
 J. Si le jon - gleur o - sait vous ho - no - rer de mê - - -

J. *più f* *cresc.* - - - *f*
 - - - me, Daignez sou - rire au seuil des cieux!

J. O Vier - - - ge! ô Vier - - - ge,

Très lent.

Lent.

pp *dim.*

mè - re d'a - - - mour!..

Très lent. Lent. 42 = ♩.

pp *dim.* *ppp*

JEAN reste dans cette attitude de pieuse invocation.

RIDEAU. *

ff

p *dim.* *pp* *dim.*

rall.

8^a basso

* L'Orchestre continue et l'on enchaîne la Pastorale avec le 3^e Acte.

ACTE III.

PASTORALE MYSTIQUE.

Andante. 60 = ♩.

PIANO.

The first system of the piano part consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 6/8. The music begins with a forte (*f*) dynamic. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with similar rhythmic values. Accents (^) are placed over several notes in both staves.

The second system continues the piano part with two staves. The melodic line in the upper staff continues with eighth and sixteenth notes, and the accompaniment in the lower staff follows. The dynamics remain consistent with the first system, and accents (^) are used throughout.

The third system of the piano part shows a continuation of the melodic and accompaniment lines. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the upper staff towards the end of the system, indicating a gradual decrease in volume. Accents (^) continue to be used for emphasis.

The fourth system of the piano part features a variety of dynamics, including *p* (piano), *pp* (pianissimo), and *pp* (pianissimo) with hairpins. The melodic line in the upper staff includes some sixteenth-note passages. The accompaniment in the lower staff uses chords and moving lines. Accents (^) are still present.

The fifth and final system of the piano part concludes the piece. It features a melodic line in the upper staff that ends with a *f* (forte) dynamic. The accompaniment in the lower staff provides a steady harmonic support. Accents (^) are used for the final notes.

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with dynamics *f*, *dim.*, *pp*, and *f*. The lower staff contains a bass line with dynamics *f* and *dim.*. The system is divided into four measures.

Second system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with dynamics *pp* and *f*. The lower staff contains a bass line with dynamics *f* and *dim.*. The system is divided into four measures.

Third system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with dynamics *f*, *dim.*, *pp*, and *f*. The lower staff contains a bass line with dynamics *f* and *dim.*. The system is divided into four measures.

Fourth system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with dynamics *f* and *pp*. The lower staff contains a bass line with dynamics *f* and *dim.*. The system is divided into four measures.

Fifth system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with dynamics *f* and *pp*. The lower staff contains a bass line with dynamics *f* and *dim.*. The system is divided into four measures.

First system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and contains a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass clef and contains a harmonic accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *f* (forte).

Second system of musical notation, continuing the two-staff format. It features similar melodic and harmonic lines with various articulations and dynamics.

Third system of musical notation. The upper staff includes a *rall.* (rallentando) marking and a *dim.* (diminuendo) marking. The lower staff continues the accompaniment.

Lento sostenuto.
42 = $\dot{=}$ $\dot{=}$ $\dot{=}$
bien chanté.

Fourth system of musical notation, starting with the tempo marking **Lento sostenuto.** and the instruction *bien chanté.* It includes a *pp* (pianissimo) dynamic in the lower staff and a *sf* (sforzando) dynamic in the upper staff.

Fifth system of musical notation, continuing the **Lento sostenuto.** section. It features dynamics such as *f* (forte), *dim.* (diminuendo), and *cresc.* (crescendo).

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with a piano (*p*) dynamic marking and a forte (*sf*) dynamic marking. The lower staff provides harmonic accompaniment with a piano (*p*) dynamic marking.

Second system of musical notation. The upper staff features a melodic line with dynamic markings including *sf*, *dim.*, and *sf*. The lower staff provides harmonic accompaniment.

a Tempo 1^o And^{te} 60 = ♩.

Third system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with a forte (*f*) dynamic marking. The lower staff provides harmonic accompaniment with a forte (*f*) dynamic marking.

rall. - - - - - 1^o Tempo.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a *rall.* marking and a piano (*pp*) dynamic marking. The lower staff provides harmonic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The lower staff provides harmonic accompaniment with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with various ornaments and slurs. The bass staff provides harmonic support with chords and single notes.

Second system of musical notation. It includes dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *dim.* (diminuendo). A *rall.* (rallentando) instruction is placed above the system. A triplet of eighth notes is marked with a '3'.

Third system of musical notation, starting with the tempo marking **1^o Tempo. calme.** and dynamic marking *pp* (pianissimo). It features a *dol.* (dolce) marking and a *più dol.* (più dolce) instruction. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring a *pp* dynamic marking and a *poco* (poco) hairpin indicating a gradual change in dynamics.

Fifth system of musical notation, concluding with a *rall.* instruction. It includes dynamic markings *più pp*, *p*, *mf*, and *pp*. A *poco* hairpin is also present. The system ends with a double bar line and a 9/4 time signature.

Dans la chapelle de l'Abbaye.

Bien en vue, la statue de la Vierge. La chapelle est disposée de telle sorte que, d'un côté, on puisse voir JEAN sans qu'il aperçoive lui-même ceux qui l'observent. Les Moines achèvent de chanter l'hymne et disparaissent lentement dans le cloître. — Le Moine Peintre seul devant la statue peinte.

Lent.

1^{rs} et 2^{ds} Ténors.

Barytons. Basses.

PIANO.

Lent. 42 = ♩.

dim. p

A - ve coe - les - te li - li - um

A - ve ro - sa spe - ci - o - sa, — In hac val - le la - cry -

dim. p

A - ve ro - sa spe - ci - o - sa, — In hac val - le la - cry -

RIDEAU.

pp dim.

- ma - rum, — Da ro - bur fer au - xi - li - um.

pp dim.

- ma - rum, — Da ro - bur, fer au - xi - li - um.

- LE MOINE PEINTRE. (en pieuse admiration devant la statue)

p

p

p

(Organum)

p

p

(orgueilleusement)

f

ppp

ppp

œu - - vre, à ma Vier - - - - ge...

1^{er} et 2^{ds} Ténors.

- LES MOINES. (de très loin) A - ve cœ - les - te li - - li -

Barytons et Basses. A - ve cœ - les - te li - - li -

ppp

ppp

And^{te} sostenuto.

p

dim.

dim.

pp

ORCH.

pp

pp

Le chant sé - loigne et meurt...

pp

pp

le M.
P.

Dans le si - len - ce où dort l'immo - bi - le flamme des cier - ges,

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a tempo marking of 'le M.' and a dynamic of 'P.'. The lyrics are 'Dans le si - len - ce où dort l'immo - bi - le flamme des cier - ges,'. The piano accompaniment features sustained chords in the right hand and moving lines in the left hand.

en animant un peu. - - - - -

cresc. - - - - - *f*

le M.
P.

Pour son pein - tre ja - lous Elle est plus belle en - cor. - - - - -

en animant un peu. - - - - -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a tempo marking of 'le M.' and a dynamic of 'P.'. The lyrics are 'Pour son pein - tre ja - lous Elle est plus belle en - cor. - - - - -'. The piano accompaniment includes a 'cresc.' marking and a dynamic of 'f'.

Plus vite. (Il se dissimule derrière un pilier)

le M.
P.

Mais on entre... c'est Jean.. Pour - quoi tout ce бага - ge?

Plus vite.

The third system features a tempo change to 'Plus vite.' and a dynamic of 'p'. The vocal line has a tempo marking of 'le M.' and a dynamic of 'P.'. The lyrics are 'Mais on entre... c'est Jean.. Pour - quoi tout ce бага - ge?'. The piano accompaniment includes a 'dim.' marking and a dynamic of 'pp'.

JEAN, entre encore vêtu de sa robe de moine, portant sa viole et sa besace de jongleur.

Andante. Il entre à pas de loup, regardant partout avec inquiétude.

m.d. *pp* *m.d.* *pp*

The fourth system is a piano accompaniment for the character JEAN. It starts with a tempo marking of 'Andante.' and a dynamic of 'pp'. The score includes a tempo change to '72 = ♩' and a dynamic of 'm.d.'. The lyrics are 'Il entre à pas de loup, regardant partout avec inquiétude.'.

- JEAN (ému)

p

- Person - - ne..

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It begins with a whole rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a steady eighth-note bass line and a more complex treble line with various rhythmic patterns and accidentals.

più f

allons, coura - ge!

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a whole rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note bass line and complex treble line. The dynamic marking *più f* is placed above the vocal line.

- JEAN. *p*

- Nul, _____ à cette heu - - re, ne vient

The third system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a series of quarter and eighth notes. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note bass line and complex treble line. The dynamic marking *p* is placed above the vocal line.

S'approchant de l'autel et restant devant
en fervente et muette contemplation.

J.

plus. _____

p *f*

p *cresc.* *f* *p*

f *p* *dim.* *pp* *rall.*

a Tempo.

JEAN (avec foi et tendresse)

f *dim.* *p*

_Vier - - - ge, mère a - dora - ble de Jé - sus, _____

a Tempo.

p *f*

J. *p*
 Blan - che sou - verai - ne, Me voi - là donc seul - - de - vant

J. vous... Tremblant... le cœur pleind'a - mour - - et de pei - - ne,

J. Je tombe à vos ge - noux... é - - coutez ma - - pri -

J. - è - - re : Hé - las, - le pau - vre Jean n'est rien qu'un vil jon -

più p (timidement)

-glear; Laissez-le ce-pen-dant, à son humble ma-nière, Travail-

dol. *rall.* *pp*

-ler sous vos yeux, ô Vierge, en votre honneur.

rall.

più pp

Dépouillant sa robe de moine, il apparaît en surcot de jongleur, étend son tapis et, saisissant sa vièle, en tire les mêmes accords qui annonçaient sa venue sur la place.

All^o mod^{to} 76 = ♩ .

f *ff*

- LE MOINE PEINTRE (à part)

(Il sort vivement)

Il devient fou. Je cours avertir le Prieur.

VIELE. ORCH.

Detailed description: This block contains the musical score for the character Le Moine Peintre. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic and includes the lyrics "Il devient fou. Je cours avertir le Prieur." The piano accompaniment includes markings for "VIELE." and "ORCH." with dynamic accents.

- JEAN (à haute voix)

Je com - men - ce :

VIELE.

Detailed description: This block contains the musical score for the character Jean. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic and includes the lyrics "Je com - men - ce :". The piano accompaniment includes a marking for "VIELE." and dynamic accents.

Detailed description: This block shows a continuation of the piano accompaniment for Jean's part, featuring complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Detailed description: This block shows another continuation of the piano accompaniment for Jean's part, with dynamic markings and complex rhythmic patterns.

—JEAN (d'abord, il salue la Vierge, puis, avec force et rapidité, il commence son boniment)

f

— Place! Place! Place! Silen - ce! Ecoutez Jean, Roi des Jongleurs!

Vite.

Andantino.

p

Mais dans ma sé-bi - lie, d'a-

Andantino. 80 = ♩.

f *p*

(s'arrêtant court;
à la Vierge) **rall.** - - -

f *p*

- van - ce quel - ques sols... E ha - bi - tu - de! Par - don.

rall. - - -

(reprenant son boniment
avec vivacité)

f

— Attention! Pour vous plai - re, Je chante une e'anson de guer - re.

Vite.

All^o energico.

(chaque syllabe brutalement accentuée)

J. *ff*

Il fait beau voir ces

All^o energico. 426 =

(Tambours et Timbales)

(Trompettes)

J.

hommes d'ar - - - mes

Quand ils sont

ff

J.

mon - - tés et bar - - dés;

f

ff

J.

Il fait beau voir lui - re ces ar - - - mes Des - - sous les é - ten -

f

ff

J. *— dards — do — — rés. —*

J. *Pour gagner gloi - re et bel - le ter - - - - re,*

J. *En - tre nous, gen - - tils com - pagnons,*

(presque en hurlant) *ff*

J. *Sui - vous la guer - - - - re! Sui - vous la guer - - - -*

en animant.

pp^{mf}

J. *re!* la guer -

f

en animant.

Plus vite.

J. *re!*

Plus vite. 152 = ♩

sf

sf

cresc.

sempre ff

- JEAN (à part) *f*

- Mais.. ce va -

f

J. *car... me... à la Vier... ge fait peur*

And^{no} (sans lenteur) (S'adressant à la Vierge, naïvement) *p*

J. *Vous préférez peut - être La Roman - ce d'A -*

And^{no} (sans lenteur) 112 =

J. *- mour?*

J. *« Bel - le Do - _ette à sa fe - _uè - tre... »*

(la mémoire lui manque) (honteux) ★ (1) A

J. « Belle Do - èt - te... » Je ne sais plus...

All^o mod^{to}

J. All^o mod^{to} 126 = ♩

(commençant une autre romance)

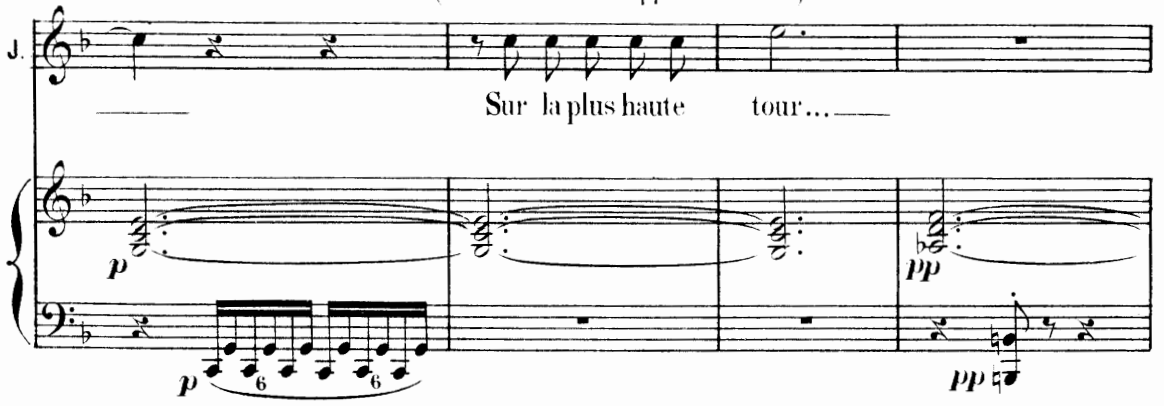
J. *f* « Belle E - rem - bourg »

più f

J. Sur la plus hau - te tour...

★ (1) Au théâtre on passe de A à B.

(cherchant à se rappeler la suite)


J.  *p* *pp*

Sur la plus haute tour...

J. *rall.* *All^o deciso.* *f* *B (1)* *f* *3* *3*

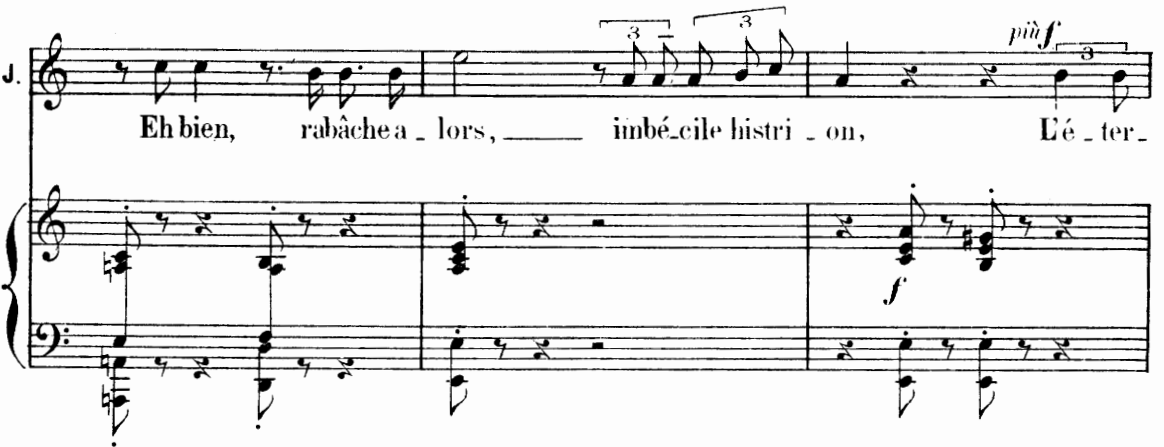
Sur la plus haute tour... Ah! mémoire infidèle!

rall. *All^o deciso. 120 = ♩* *f*



J. *più f* *3* *3*

Eh bien, rabâche alors, imbécile histri- on, Lé-ter-



J. *3* *3* *3* *3* *3* *3*

- nel - le Pas - tou - rel - le de Ro - bin et Ma - ri - on.



Allegro (♩ = ♩.) 120 = ♩.

-JEAN (franchement) en trainant.

- A l'o- re' du jo- li bo- ca- - ge, Sa-

- de-ra-ladon, Chan- te, ros- si- gnolet, Sa-

- de-ra-ladon, Ma- ri- on, pastou- - re bien sa- -

- ge, A ses amours Pen- se tou- jours. Sa de-ra la-

J. *f* *f* *f*

_don! A - é! A - é! A - é!

J.

(fièrement)

J. *f* *f*

Vient à passer, fier sous l'a -

J. *f* *p*

- mu - re, Sa - de - ra - la - don, Chan - te, ros - si - gne - let,

J. *sf* Sa - de - ra - la - don, *f* Che - va - lier de bel - - -

LE PRIEUR, conduit par le Moine Peintre, arrive avec BONIFACE.

J. - le fi - gu - - - re: « Je suis le Roi; Sois - toute à

JEAN ne peut les apercevoir; ils observent le manège du jongleur.

J. *sf* moi, Sa - de - ra - la - - - don. *sf* A - é! *sf* A - é!

J. A - é!

LE PRIEUR. (scandalisé, il fait mine de se précipiter vers JEAN) *f* Sa - - cri - lè - - - -

Plus lent.

rall. (sans lenteur cependant)

J.

B. *BONIFACE.* (le retenant) *f* « Non,

- Moins de fu - ri - e!

- ge!

Plus lent. 10/4 =

rall. (sans lenteur cependant)

pp

J. beau seigneur, je res - te sa - ge, Sa - de - rala - don, *sf*

B. *BONIFACE.* (contenant le PRIEUR) *mf*

- At - ten -

J. Chan - te, ros - si - gno - let, *dol.* Sa - de - rala - don.

B. *più f* la fin de la chan - son Ca - -

J.

B. *dim.*

- tho - li - que - ment ma - ri - - - - e La fille avec le garçon.

J.

- vec ma cotte et mon fro - ra - ge, Toute à Ro - bin, —

Allegro.

J. *più pp* *f* *più f*

Jai - - me Ro - bin, Sa - de - ra - la - don! A - é! — A - é! —

Allegro. 132 = ♩.

J. **rall.** *dim.*

A - é! —

rall. *dim.* *p*

(avec volubilité, sur le mode d'un rapide boumement)

Vite. *f*

J. Et maintenant, — Voulez-vous tours — de jongle_ri - e,

J. Voire de sorcelleri - e? Voulez-vous griffons et dia_bles volants? *più.f.* *sec.*

(JEAN s'est arrêté, honteux de ce sacrilège)

All^o mod^{to}

(à la Vierge)

(avec confusion)

Plus vite.

J. Par - don... l'habi - tu_del.. *f* *p*

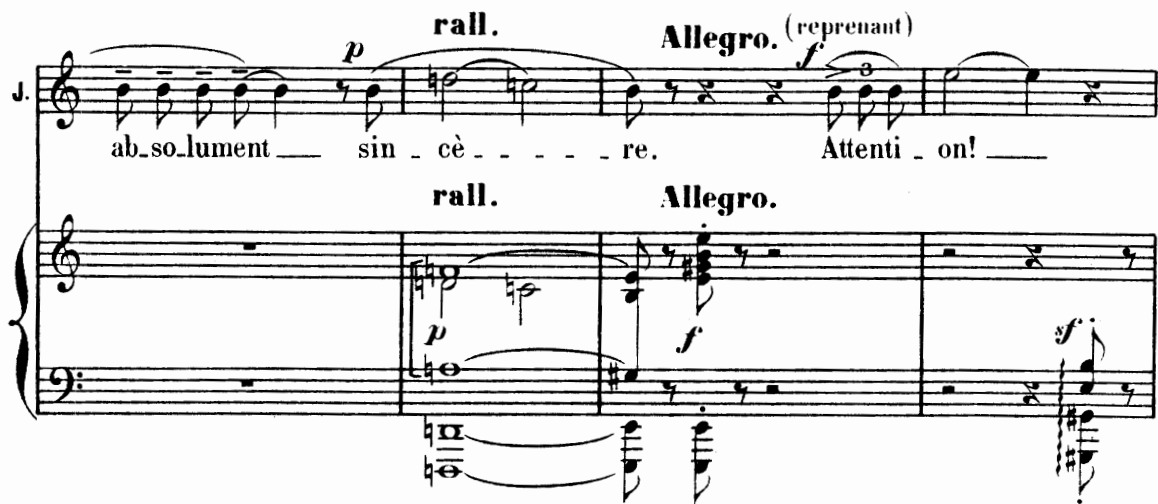
All^o mod^{to} **Plus vite.**

(se rapprochant de la Vierge, et en confidence)

Plus vite.

J. Entre nous, j'exa - gè - - - re, Mais vous savez qu'un boniment n'est jamais *mf* *p*

p **rall.** **Allegro.** (*reprenant*)
ab - so - lument — sin - cè — — re. Attenti - on! —

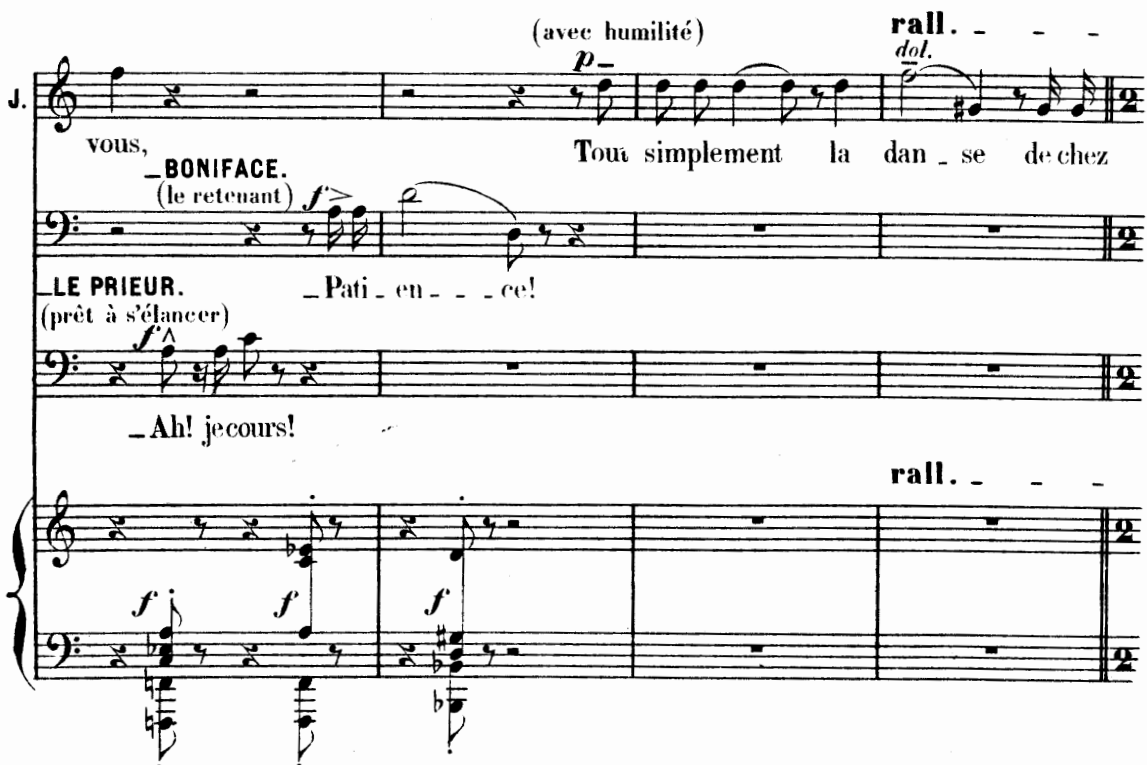


rall. **Allegro.**

Pour finir la sé - an - ce, J'aurai l'honneur de danser devant



(avec humilité) **rall.** - - -
p - *dol.*
vous, **- BONIFACE.** (le retenant) *f* *2* Tou simplement la dan - se de chez
LE PRIEUR. (prêt à s'élançer) *f* *2* - Pati - en - - ce!
- Ah! je cours!
rall. - - -



Le Jongleur se met à danser alors une sorte de bourrée avec des appels de pieds et des exclamations jetées par intervalles. Il danse de plus en plus vite, jusqu'au moment où, couvert de sueur, haletant, il tombe aux pieds de la Vierge et s'y prosterne dans une longue et profonde adoration.

All^o mod^o
(à 2 temps)

J. nous.

Successivement arrivent tous les Moines y compris le Moine musicien, le Moine poète, le Moine sculpteur — ils entourent le PRIEUR.

JEAN ne peut savoir qu'il est regardé — Il n'entend aucune des imprécations de colère qui grandissent à mesure que la danse du jongleur s'accroît.

All^o mod^o
(à 2 temps) 116 = ♩

— BONIFACE. (au PRIEUR, à part, comme pour l'apaiser) *f*

— De_vant

— LE PRIEUR (à BONIFACE, désignant JEAN, avec dégoût et colère)

— A son vo - mis - sement vois re - tour - ner le chien!

(de bonne humeur)

B. l'ar - che dan - sa le roi Da - vid. Je pen - se que Da -

B. *Ω* *($\frac{1}{2}$)*

vid _____ né - tait pas pa - ien. _____

Rumeurs de colère
peu à peu grandissantes. (entre eux, désignant JEAN)

LES MOINES. (les premiers arrivés)

pp Sa.cri.lè - ge!..

più f

(les premiers arrivés)

pp Sa.cri.lè - ge!.. du Saint lieu! _____

(d'autres arrivant)

chassons-le... _____ *p* quelle insul - te!

(d'autres arrivant)

p quelle in_sul - -te!.. chassons - le du Saint

chassons - le du Saint lieu!

(les 2 groupes réunis)

lieu! *p* à *f* Vengeance! Il se jou - e

(les 2 groupes réunis)

p à *f* Vengeance! Il se vau - tre

cresc. dans son im - pi - é - té! *f* Ven - geance!

(un 4^e groupe arrive et se mêle aux précédents)

cresc. dans son im - pi - é - té... *f* Vengeance! *f* Vengeance!

(un 3^e groupe arrive et se mêle aux 2 précédents)

Plus vite. - LE PRIEUR. *f*

- A - na -

f *p*

TOUS (réunis) Mort à l'im - pi - e!

f *p*

Mort à l'im - pi - e!

Plus vite.

f

- BONIFACE (très expressif)

f - Pi - - - tié, pi - - -

ov

- thè - - - - me sur lui!

f *p*

Mort!

f *p*

Mort!

f *ov*

- tié pour lui!

f *p*

A - na - thè - - - - me sur - - -

f *p*

Mort - - - à l'im - pi - e!

f *p*

Mort - - - à l'im - pi - e!

Plus vite encore.

B. *f* Pi - - tié pour lui!

1^o P. lui!

Mort!

Mort!

Plus vite encore.

f *p*

f *p*

p *f*

- LE PRIEUR.

- A - na - thè - - - - -

f

f *p*

f *p*

me!

- LES MOINES.

Mort au

Mort au

f *p*

f *p*

- BONIFACE. *p*

le P.

f *o* *p*

A - na - thè - me!

sa - - cri - - lè - - ge! Mort au

sa - - cri - - lè - - ge! Mort au

en pressant.

B.

-tié pour lui!

sa - - cri - - lè - - ge!

sa - - cri - - lè - - ge!

en pressant.

ff

- LE PRIEUR.

f

- Mort au sa - - cri - -

- BONIFACE.

ff e e

le P. *ff* e e

- Non!

- lè - - - - ge! Mort!

Mort!

Mort!

Mort!

croisez.

ff

Lent.

B. *ff* *mf*

Arriè - - - re tous! la

le P.

Furieux, les Moines vont se précipiter sur JEAN -

Mais BONIFACE, d'un geste vers la statue de la Vierge, les arrête.

Lent. 66 = ♩

p

(avec une terreur religieuse)

presque sans voix.

B. *p* Vier - ge le pro - té - ge! *pp* Voyez - vous... le tableau... *pp*

(entre eux, désignant la statue) là!..

B. *dol.* D'une é - tran - ge lu - miè - re *cresc.* Il commence à bril -

- LE MOINE PEINTRE. *p* là!.. *p* là!.. là!..

pp là!.. là!.. *p* là!..

B. *p* - ler... Un doux re - gard se lève au bord de la pau -

più. f voyez-vous?.. *cresc.* *dim.*

B. *dol.*
 -piè - re, Sur la bou - che... un sou - rire est près de sé - veil -

p *b* *8* *f*

B. -ler. - LE PRIEUR. *mf* *b* .. Ah! voy -

- O mi - ra - cle!

- LE MOINE PEINTRE (radieux d'orgueil) *f* *b* ..

- O Peintu - re!

pp
 LES MOINES. O mira - cle!

pp *b* ..
 O mira - cle!

crese. *dim.*

B. *p* *dol.* *mf*
 -ez... la main blan - che Vers le Jon - gleur in - cline un ges - te

mf
 Voy.ez!

mf
 Voy.ez!

p *f*

B.

p *dol.*

ma - ternel... Le front dé - li - ci - eux a - vec a - mour se

cresc. *dim.*

Sopr. et Contr.

p

LES ANGES. *Voix invisibles* (au très loin) Ho - sannah! Gloire à Jean.

Enfants.

B.

penche...

LE PRIEUR. *p* *f*

LE MOINE 0 mira - cle!

LE PEINTRE. *p* *f*

0 mira - cle!

0 mira - cle!

0 mira - cle!

0 mira - cle!

0 mira - cle!

8

f *cresc.* *dim.* *ff* *pp*

f *cresc.*

f *dim.*
Ho - sannah! Gloire à Jean.

f *>*
(extasié) Hosan - nah!

B. *f*
Ecoutez les mu - si - ques du ciel! _____

pp
Le Moine Peintre avec les Barytons. A - do - ra - ble mys -

pp
A - do - ra - ble mys -

p *f* *dim.*
Gloi - re au plus haut des cieux, _____ Gloi - re et sé - ré - ni - té. _____

_LE PRIEUR. *f* *>*
Hosan - nah!

p
_ A - do - ra - - ble mys - tè - - - re.

- tè - - - re.

- tè - - - re.

f
Paix sur la ter - re Aux hom - mes de bonne vo - lon -

BONIFACE. *pp*
- A - dora - ble mys - tè - - - re.

p
A - dora - ble mys - tè - - - re.

pp
A - dora - ble mys - tè - - - re.

pp
A - dora - ble mys - tè - - - re.

dim. *f* *pp* (les Sopr. seulement)
- té. Ho - san - - - nah! Ho - san - - - nah!

pp
Mira - - cle! LE PRIEUR, suivi des Moines, s'approche de JEAN
toujours aux pieds de la Vierge, abîmé dans sa prière.

pp
Mira - - cle!

pp
Mira - - cle!

pp
Mira - - cle!

dim.
pp

JEAN se relève, et se retourne au bruit, effrayé d'être surpris dans son costume de jongleur.

- JEAN. *f* -

- C'est le Prieur! ah! pardon!.. (le relevant)

- LE PRIEUR. *f* -

- Relevez-vous. C'est à moi d'être

à vos genoux... Vous êtes un grand Saint. Pri-

- BONIFACE. *pp*

- Priez pour nous. —

dim.

- ez, priez pour nous. —

- LES MOINES. *pp* Priez pour nous. —

pp Priez pour nous. —

—JEAN (croyant qu'on le raille)

f $\overbrace{\text{3}}$ $\overbrace{\text{3}}$ $\overbrace{\text{3}}$ *dim.*

— Non! ne me raillez point. Punissez - moi, mon Pè - re.

— LE PRIEUR. *f*

— Vous rail-

(désignant la statue)

piu f *f* *f* *dim.*

— ler, vous punir, Vous, l'honneur de ce monas-tè-re, Quand je

cresc. *f* *mf* *f*

cresc.

— vois de mes yeux la Vier - ge vous bé - nir.

pp *mf* *f*

pp *cresc.* *f*

- JEAN (très simplement)

p
- Je ne vois rien.

- BONIFACE.

mf
- Etrange merveille!

- LE PRIEUR.

f
- Enseigne-

- LES MOINES.

mf
Etrange merveille!

mf
Etrange merveille!

pp *mf* *f*

pp *cresc.* *f*

mol. *più f.*

- ment des cieux, — et le - çon non pareil - le De candi - de ver -

pp *f* *pp* *f* *pp*

- tu, de sainte hu - mi - li - té.

f *pp* *f* *pp*

en animant peu à peu.

le P. cher Jongleur, _____ Divine et vi-
en animant peu à peu.

cresc.

le P. -van - - - te Pâleur, _____ Ré - - - vè - - - - lez -

più f.

f. *più f.*

- BONIFACE.

subito 1^o Tempo.

le P. -vous! _____

- Mira_cle! Mira_cle!

- LES MOINES.

Mira_cle! Mira_cle!

Mira_cle! Mira_cle!

subito 1^o Tempo. 66 = ♩

8

ff.

Se détachant des mains de la Vierge,
l'aurole des bienheureux vient briller sur la tête de JEAN.

JEAN (extasie) *f*

Rayonnement!.. _____

ff Mira - cle! Mira - cle!

ff Mira - cle! Mira - cle!

ff Mira - cle! Mira - cle!

ff Mira - cle! Mira - cle!

pp *ff*

p *dim.*

Ah!.. bonheur!.. _____

f Mira - cle! Mira - cle!

f Mira - cle! Mira - cle!

f Mira - cle! Mira - cle!

f Mira - cle! Mira - cle!

pp *ff*

The musical score is arranged in two systems. Each system includes vocal lines for JEAN (extasie) and a piano accompaniment. The vocal lines are written in bass clef with lyrics in French. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The first system features a dynamic of *f* for the vocal line and *pp* for the piano. The second system features a dynamic of *f* for the vocal line and *pp* for the piano. The piano accompaniment includes a section marked *ff* with a fermata over the first measure.

(JEAN détaille)

pp en retenant. - - - - - **Très lent.**

Dé-li-ci-eu-sement... je meurs...

en retenant. - - - - - **Très lent. 50 = ♩.**

pp *dim.* *mf* *très expressif.* *f* *p* *dim.*

LES MOINES.

(tombant à genoux)

f *pp* *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp*

- Kyri-e, e-le-i-son, Christe, exaudi nos, Sancta Mari-a, O-ra pro nobis.

f *pp* *f* *pp*

pp

-JEAN (d'un ton naïf et tendre)

(Il retombe)

p **rall.** - - - - -

- Enfin... Je com-prends le la-tin... - - - - -

f *pp* *f* *pp* *p* **rall.** - - - - -

p *dim.*

And^{no} grazioso.

Soprano Solo.

p

- DEUX ANGES.

Ca - res - sé du vent de nos

Mezzo-Soprano Solo.

p

- LES ANGES.

Ca - res - sé du vent de nos

Sopr. Contr. Enfants.

And^{no} grazioso, 66 = ♩ .

8

ORCH. *pp*
(invisible)

2 Ped.

2 A.

ai - les, Sou - ri - ant, le jongleur s'en - dort; Voyez de - vant son hum - ble

ai - les, Sou - ri - ant, le jongleur s'en - dort; Voyez de - vant son hum - ble

8

cresc.

2 A.

f zè - - - le — Sou - vrir aux cieux — la por - - - te *più f* *dim.*

f zè - - - le — Sou - vrir aux cieux — la por - - - te *più f* *dim.*

8

f *f* *f* *p*

2
A.

d'or. *f* Voyez s'ou -

d'or. *f* Voyez s'ou -

LES ANGES. *f*

- Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

This system contains the first vocal entry. The vocal staves (Soprano and Alto) begin with the word "d'or." followed by a rest and then "Voyez s'ou -". The piano accompaniment features a melodic line with a forte (*f*) dynamic and a crescendo leading to a full chord.

2
A.

- vrir la por - - te d'or, *più f* Voyez s'ou -

- vrir la por - - te d'or, *più f* Voyez s'ou -

This system continues the vocal entry. The vocal staves sing "- vrir la por - - te d'or," followed by a rest and "Voyez s'ou -". The piano accompaniment includes triplets and a crescendo leading to a forte (*f*) dynamic.

2
A.

p - vrir la por - - te d'or! **Andante.**

p - vrir la por - - te d'or! **Andante. 66 = ♩**

ORCH. (de la salle) *mf*

p

8^a basso.

This system marks the end of the vocal phrase with "d'or!". The tempo is marked "Andante." and the piano accompaniment is in a *p* dynamic. An orchestral part for the orchestra (ORCH. de la salle) begins in the bass clef with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. A bassoon part (8^a basso) is indicated at the bottom.

- JEAN (extasié, souriant) *p*

- Spec.

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings like *sf* and *p*, and a *dol.* marking.

J. *p* *dol.*
- ta - cle radieux... Je voiss'ouvrir lescieux!..

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings like *mf* and *p*.

J. Parfumsdi_vins... frais — palpi_tements

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *dol.* marking.

J. *pp* *rall.* (tendrement ému) *pp*
d'ai - les... *rall.* La

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings like *pp* and a *rall.* marking.

a Tempo.

J. Vier - ge de la main me fait si - gne... Je viens...

a Tempo.

pp *dol.* *pp*

This system contains the first musical system. It consists of a vocal line (marked 'J.') and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Vier - ge de la main me fait si - gne... Je viens...'. The piano part includes markings for piano (*pp*) and dolce (*dol.*).

en retardant. - - -

J. - - - quel doux sou-

en retardant. - - -

pp

This system contains the second musical system. The vocal line has a rest of 8 measures followed by the lyrics 'quel doux sou-'. The piano accompaniment features a marking for piano (*pp*).

Plus lent.

più dol.

J. - ri - re... Ah!.. sa main

Plus lent.

dim.

This system contains the third musical system. The vocal line has the lyrics '- ri - re... Ah!.. sa main'. The piano accompaniment includes a marking for diminuendo (*dim.*).

rall. - - -

J. blan - - - che... sa main...

rall.

ppp

This system contains the fourth musical system. The vocal line has the lyrics 'blan - - - che... sa main...'. The piano accompaniment includes a marking for pianissimo (*ppp*).

La Gloire du Paradis.
La Vierge, au milieu du Paradis, entourée des Anges.

Tempo 1^o subito – avec ampleur.

un peu plus chaleureux.

– BONIFACE (contemplant JEAN avec une ardente et radieuse piété) *f*

en animant. - - - - -

B. *nel* *Diman* - - - - *che...* *Plus de chagrin...* *plus de souci...*

en animant. - - - - -

cresc.

B. *piùf* *Il entre* - - - - *en la cé* - - - - *les* - - - - *teron* - - - - *de...*

8

ff

cresc.

en retenant peu à peu. - - - - -

JEAN. *ppp* (*sans voix*)

en retenant peu à peu. - - - - -

8

Me voi

fff

pp *dim.*

(Il meurt)

rall. - - - - -

J. *ci...*

rall. - - - - -

ppp

dim.

Lent - Religieux.

- LES ANGES. Sopr. Contr. Enfants.

(au très loin)

- A - men. _____

- LE PRIEUR.

- Heureux les sim - ples _____ car ils verront Dieu. _____

Lent - Religieux. 58 = ♩

- BONIFACE.

pp

- A - - - - men. _____

- LE PRIEUR.

pp

- A - - - - men. _____

- LES MOINES.

pp

- A - - - - men. _____

Fin du Miracle

